

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية

(دراسة وصفية تقويمية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية)

رسالة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف :

إعداد :

د. عفيف الدين دمياطي

: بشري كريم

الطالب

د. بكرى محمد بنحيت

رقم التسجيل : ١١٧٢٠٠٥٧

العام الجامعي

٢٠١٣م/١٤٣٤هـ

الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ تَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا
يَحْتَسِبُ ۚ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ
أَمْرِهِ ۚ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾

[سورة الطلاق ٢-٣]

صدق الله العظيم

الإهداء

← إلى أبي أطل الله تعالى عمره →

الذي ربّاني وحثّني على التقدم لنيل الآمال والتفاؤل لمواجهة مشكلات الحياة
وعلمني أن أقول كلمة حق بدون خوف.

← إلى أمي المحبوبة →

كل ما فعلتُ لله تعالى و لكِ

← إلى إخوتي الجميلات و إخواني →

بتشجيعكم كتبتُ هذه الرسالة

← إلى أساتذتي المكرمين →

أطلب منكم العفو، لأني لا أستطيع أن أكون طالبا حسنا.

← وإلى زوجتي المحبوبة وابني الجميلان →

ميسرة كريم و ابني الأول في زمزم أحمد كريم والثاني ناجح الفلاح أحمد كريم

لا تخافوا ولا تحزنوا، ما زالت رحلتنا طويلة، نحن سنواجهها بالتبسم والتفاؤل

إلى الذين يحرصون على اللغة العربية حرصهم على وجود الأمة وبقائها رسل حضارة

أسهمت وتسهم في خدمة الإنسان.

شكر وتقدير

الحمد لله قد وفق للعلم خير خلقة وللتقى ثم الصلاة والسلام على سيدنا محمد الفاتح لما أغلق والخاتم لما سبق ناصر الحق بالحق والهادي إلى صراطك المستقيم وعلى أله حق قدره ومقداره العظيم، أما بعد:

وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهم بالحمد والثناء، فلك الحمد ياربّي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك. ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى خير الوجود ولم ييخل أحدهم بشيء طلبت منه، ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم:

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الدكتور شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الدكتور عفيف الدين دمياطي، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علميا وعمليا ووجد خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الدكتور بكرى محمد بخيت، المشرف الثاني، فحقاً يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحث كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوماً عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله

بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحث فله مني خالص الشكر والتقدير ومن
الله عظيم الثواب والجزاء.

فضيلة الأستاذ الدكتور أحمد مضر الحاج، خادم المعهد العالي LUHUR
مالانج الذي قد رباني ظاهرا وباطنا، لك تعظيمي واحترامي طول الزمان.
كما تقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذ المعلمين في قسم تعليم
اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانج. فلهم من الباحث كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف
والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.

خاصة لزوجتي التي رافقتني ورافقني في حالة الحزن والسعادة، وابني الأول في
زمزم أحمد كريم: تبسمك تؤدّي إلى سهولة كتابة هذا البحث، وابني الثاني ناجح أحمد
كريم: بانتظارك كتبْتُ هذا البحث وولدت بعد نجاحي في مناقشته.
لإخواني وزملائي وأصدقائي وكل من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى
خير الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان.

والله ولي التوفيق.



وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضره الطالب:

الاسم : بشرى كريم

رقم التسجيل : S-٢/ ١١٧٢٠٠٥٧

موضوع البحث : كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية

(دراسة وصفية تقويمية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية)

قد وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني،

المشرف الأول،

الدكتور بكرى محمد بخيت

الدكتور عفيف الدين دمياطى

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية

(دراسة وصفية تقويمية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب : بشرى كريم رقم التسجيل : S-٢/ ١١٧٢٠٠٥٧

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطاً لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم السبت، ٢٧ أبريل ٢٠١٣ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- ١- الدكتور زلفى مبارك الحاج رئيساً ومناقشاً التوقيع:
- ٢- الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم مناقشاً التوقيع:
- ٣- الدكتور عفيف الدين دمياطى مشرفاً ومناقشاً التوقيع:
- ٤- الدكتور بكري محمد بخيت مشرفاً ومناقشاً التوقيع:

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهيمين

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم الكامل : بشري كريم

رقم التسجيل : S-٢/١١٧٢٠٠٥٧

العنوان : بورو-باننجونج رجا-غوندانج لغي - مالانج

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع:

كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية

(دراسة وصفية تقويمية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٢ أبريل ٢٠١٣ م

توقيع صاحب الإقرار

بشري كريم

رقم التسجيل: S-٢/ ١١٧٢٠٠٥٧

مستخلص البحث

بشرى كريم، ٢٠١٣م. كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية (دراسة وصفية تقييمية في مدرسة سورابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية). رسالة الماجستير، كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
المشرف الأول : الدكتور عفيف الدين دمياطي
المشرف الثاني : الدكتور بكرى محمد بخيت

الكلمات الأساسية : الجودة، كراسة التدريبات

إن من عناصر منهج التعليم هو المحتوى أو المادة المكتوبة في الكتاب المدرسي الذي قرره المدرسة في منهجها، وقد تكون المدارس تعلّم أبناءها بوسيلة كراسة التدريبات لترقية كفاءاتهم وقدراتهم. وقد تحدث في كثير من المدارس أن بعض المعلمين يهملون الكتاب المدرسي ويهتمون كثيرا بكراسة التدريبات حيث يستخدمونها كل يوم أثناء تدريسهم لأسباب كثيرة، منها ضيق الوقت بمعنى أنه إذا استخدم المعلم الكتاب المدرسي في تدريسه سيحتاج إلى وقت طويل، وأحيانا قد انتهى الوقت ولم تنته عملية إلقاء المادة الدراسية. وفي هذه الحالة قد قامت كراسة التدريبات مقام الكتاب المدرسي.

هذه المظاهر لا تؤدي إلى مشكلة كبيرة عندما كانت كراسة التدريبات تتوافر معاييرها ومواصفاتها الجيدة من وجوه الشكل العام والإخراج الفني، والمحتوى أو المادة، والصور والرسومات، والتدريبات، ولغة الكراسة وأسلوب العرض فيها. ولكن ستحدث مشكلة كبيرة إذا كانت عكسها. كما حدثت في مدينة جاكارتا وموجوكرتا في السنة الماضية، على سبيل المثال في جاكارتا وجدت كراسة التدريبات التي موضوعاتها لا تناسب بمستويات الطلاب وعمرهم حيث كتبت فيها موضوع "الحياة الزوجية" مع أن تلك الكراسة مستخدمة في المدرسة الابتدائية. أما في مدينة موجوكرتا وجدت كراسة التدريبات التي فيها صورة المرأة العارية "فتانة مياي" وتلك الكراسة مستخدمة في المدرسة الابتدائية أيضا.

فقد تناول هذا البحث كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية التي ألفها محمد ألفان، ورابعة الوحيدة، و أن أنديريانا وأصدرتها لجنة النشر بمعهد مفتاح الهدى مالانج-جاوا الشرقية. وجاء هذا البحث لتقويمها. واستخدم الباحث في هذا البحث استبانة معيارية كأداة تقويمية للحكم على جودتها التي تتكون من خمسين فرقة معيارية.

واستخدم هذا البحث المنهج الوصفي حيث حلل الباحث البيانات بالمدخل الكمي ثم يفسرها بالمدخا الكيفي. ومجتمع هذا البحث من الطلاب في الفصل الأول للمرحلة الثانية من مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج، والخبراء ومعلمي اللغة العربية.

ومن أهم النتائج التي حصل عليها البحث ما يلي: (١) وصلت جودة الشكل العام والإخراج الفني في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية إلى ٦٠% في نظر الطلاب و ٥٨% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، و(٢) وصلت مناسبة المواد فيها إلى ٦٥% في نظر الطلاب و ٧٤% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، و(٣) وصلت جودة الصور و الرسومات فيها إلى ٥٧% في نظر الطلاب و ٥٦% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، و(٤) وصلت مناسبة التدريبات فيها إلى ٦٦% في نظر الطلاب و ٧٠% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، و(٥) وصلت جودة لغة الكراسة وأسلوب العرض فيها إلى ٦٥،٥% في نظر الطلاب و ٥٨% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، وهذه تدل على أنها غير مقبولة. فاستنبط الباحث أن جودة أن كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية التي استخدمت في الفصل الأول بمدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية غير مقبولة حيث لا تتوافر المعايير لكراسة التدريبات الجيدة التي اقترحها الباحث في هذا البحث

ABSTRACT

Busro, Karim, ٢٠١٣. *"The Quality of Student Work Sheet Arabic Language (Descriptive Evaluatif Research in Islamic Senior Midle School Surya Buana Malang)"*. Thesis, Graduate Program in Arabic Language Education, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.
 Supervisor I : Dr. KH. Afifuddin Dimiyati, MA
 Supervisor II : Dr. Bakry Mohammad Bukhait

Keywords: Student Work Sheet, Quality

One of the most important elements in the curriculum is the teaching materials contained in the textbooks prescribed by the school, but in fact sometimes the teachers at the school to teach its students to use LKS (Student Worksheet) to enhance their skills and abilities. Even the teachers set aside Textbook and more focused on the worksheet, they reasoned that the time to teach is very short. No exception Arabic material.

This phenomenon will not be impacted negatively if used LKS has quality-assured appearance, materials, drawings, exercises, and language. Similarly, the opposite would happen, if the LKS does not have good-quality. As happened in the city of Jakarta and Mojokerto last year. In Jakarta found worksheets that do not fit the personality, character and age of the student, there is a theme in the LKS "Household Life" fatal longer used in Elementary schools. Found in Mojokerto worksheets that contain images of naked women "Miyabi Artist" is also used in Elementary School.

This study Arabic Selecting worksheets written by Muhammad Alfian, Robi'atul Wahidah and Aan Andriyana and published by the Institute for Publishing cottage Pesantren Miftahul Huda Malang as a material for its quality evaluated. This study used a descriptive approach, where researchers analyzed existing data and then interpret the quantitative approach with a qualitative approach.

The results of this study as follows: (١) Quality display and printing worksheets reached ٦٠% according to the views of students and ٥٨% according to the views of experts and Arabic teacher, (٢) quality of materials and textbooks match up to ٦٥% according to the views of students and ٧٤ % according to the views of experts and Arabic teacher, (٣) quality images in the view of achieving ٥٧% of students and ٥٦% according to the views of experts and Arabic teacher, (٤) Quality Training-latihanmencapai ٦٦% according to the views of students and ٧٠% according to the view the Arabic language experts and teachers, and (٥) Language and Presentation Quality reached ٦٥,٥% according to the views of students and ٥٨% according to the views of experts and Arabic teacher Based on the above data it can be concluded that the quality of the worksheets used in MTs. Surya Buana Malang - East Java is not worth being incompatible dengank criteria set by the researchers in this study

ABSTRAK

Busro Karim, ٢٠١٣. *“Lembar Kerja Siswa Bahasa Arab (Studi Deskriptif Evaluatif di Madrasah Tsanawiyah Surya Buana Malang)”*.

Pembimbing I : Dr. KH. Afifuddin Dimyati, MA

Pembimbing II : Dr. Bakry Mohammad Bukhait

Kata Kunci: Kualitas, LKS

Salah satu unsur terpenting dalam kurikulum adalah materi bahan ajar yang tertuang dalam buku pelajaran yang ditentukan oleh Sekolah, tapi pada kenyataannya terkadang para guru di sekolah dalam mengajar siswa-siswinya menggunakan LKS (Lembar Kerja Siswa) untuk meningkatkan keterampilan dan kemampuan mereka. Bahkan para guru mengesampingkan Buku Ajar dan lebih terfokus pada LKS, mereka beralasan bahwa waktu untuk mengajarkan materi terlalu singkat. Tak terkecuali materi Bahasa Arab.

Fenomena ini tidak akan berdampak negative apabila LKS yang digunakan memiliki kualitas yang terjamin pada tampilan, materi, gambar-gambar, latihan-latihan, dan bahasa penyajiannya. Begitu pula sebaliknya akan terjadi, jika LKS tersebut tidak memiliki kualitas yang baik. Seperti yang terjadi di kota Jakarta dan Mojokerto pada tahun lalu. Di Jakarta ditemukan LKS yang tidak sesuai kepribadian, karakter dan usia siswa, dalam LKS tersebut terdapat tema "Kehidupan Rumah tangga" fatalnya lagi digunakan di Sekolah Dasar. Di Mojokerto ditemukan LKS yang memuat gambar perempuan telanjang "Artis Miyabi" juga digunakan di SD.

Penelitian ini Memilih LKS Bahasa Arab yang ditulis oleh Muhammad Alfian, Robi'atul Wahidah dan Aan Andriyana dan diterbitkan oleh Lembaga Penerbitan Pondok Pesantren Miftahul Huda Malang sebagai bahan untuk dievaluasi kualitasnya. Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif, dimana peneliti menganalisis data yang ada dengan pendekatan kuantitatif kemudian menafsirkannya dengan pendekatan kualitatif.

Hasil dari penelitian ini sebagai berikut: (١) Kualitas tampilan dan percetakan LKS mencapai ٦٠% menurut pandangan siswa dan ٥٨% menurut pandangan para ahli dan guru bahasa Arab, (٢) Kualitas kecocokan materi dan Buku ajar mencapai ٦٥% menurut pandangan siswa dan ٧٤% menurut pandangan para ahli dan guru bahasa Arab, (٣) Kualitas gambar mencapai ٥٧% menurut pandangan siswa dan ٥٦% menurut pandangan para ahli dan guru bahasa Arab, (٤) Kualitas Latihan-latihan mencapai ٦٦% menurut pandangan siswa dan ٧٠% menurut pandangan para ahli dan guru bahasa Arab, dan (٥) Kualitas Bahasa dan Penyajiannya mencapai ٦٥,٥% menurut pandangan siswa dan ٥٨% menurut pandangan para ahli dan guru bahasa Arab

Berdasarkan data di atas dapat disimpulkan bahwa Kualitas LKS yang digunakan di MTs. Surya Buana Malang - Jawa Timur tidak Layak karena tidak sesuai dengan kriteria-kriteria yang ditetapkan oleh peneliti dalam penelitian ini.

محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
أ	الاستهلال
ب	الإهداء
ج	شكر وتقدير
هـ	تقرير المشرفين
و	اعتماد لجنة المناقشة
ز	إقرار الطالب
ح	مستخلص البحث
ي	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ك	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ل	محتويات البحث
ع	قائمة الجداول
ف	قائمة الملاحق

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

- أ- خلفية البحث ١
- ب- مشكلة البحث وأسئلته ٥
- ج- أهداف البحث ٦
- د- فروض البحث ٧
- هـ- أهمية البحث ٧

- و- حدود البحث ٨
- ز- تحديد مصطلحات البحث ٨
- ح- الدراسات السابقة ١٢

الفصل الثاني

الإطار النظري

- المبحث الأول : كراسة التدريبات وما يتعلق بها ١٨
- أ - مفهوم كراسة التدريبات ١٨
- ب - أهمية كراسة التدريبات ١٩
- ج - المواصفات العامة لكراسة التدريبات ٢٢
- د - الشروط والخصائص التي يجب توافرها في كراسة التدريبات ٢٧
- المبحث الثاني : معايير كراسة التدريبات الجيدة ٣٣
- أ - الشكل العام والإخراج الفني ٣٤
- ب - المادة ٣٤
- ج - الصور والرسومات ٣٥
- د - التدريبات ٣٦
- هـ - لغة الكراسة وأسلوب العرض ٣٦

الفصل الثالث

منهجية البحث

- أ - منهج البحث ومدخله ٣٨
- ب - مجتمع البحث وعينته ٣٩
- ج - أدوات البحث ٤٠
- د - مصادر البيانات ٤٣
- هـ - أساليب تحليل البيانات ٤٣

- و - مراحل تنفيذ البحث ٤٥
- ز - هيكل البحث ٤٦

الفصل الرابع

لمحة عن المدرسة والكراسة وعرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- أ - النبذة التاريخية لمدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية البيانات .. ٤٧
- ١ - الموقع الجغرافي ٤٧
- ٢ - تأسيس المدرسة ٤٧
- ٣ - مكونات المدرسية ٤٨
- ٤ - تعليم اللغة العربية في المدرسة ٤٩
- ب - لمحة عن الكراسة ٥٠
- ١ - مؤلف الكراسة ٥٠
- ٢ - مادة الكراسة ٥١
- ٣ - مميزات الكراسة ٥٢
- ج - عرض البيانات ٥٣
- د - تحليل البيانات ومناقشتها ٥٨
- ١ - تحليل جودة الشكل العام والإخراج الفني في كراسة التدريبات في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية ٥٨
- ٢ - تحليل جودة المواد في كراسة التدريبات في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية ٦١
- ٣ - تحليل جودة الصور والرسومات في كراسة التدريبات في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية ٦٤
- ٤ - تحليل جودة التدريبات في كراسة التدريبات في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية ٦٧

٥- تحليل جودة لغة الكراسة وأسلوب العرض في كراسة التدريبات في مدرسة

سوريابوانا المتوسطة مالانج- جاوا الشرقية ٧٠

هـ - عرض بيانات المقابلة ومناقشتها ٧٣

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ- نتائج البحث ٧٩

ب- توصيات البحث ٨٠

ج- مقترحات البحث ٨١

قائمة المصادر والمراجع

أ- المصادر ٨٢

ب - المراجع العربية ٨٢

ج - البحوث العلمية ٨٤

د - المراجع الأجنبية ٨٥

الملاحق ٨٦

قائمة الجداول

رقم	موضوع
١	جدول الخبراء ومعلمي اللغة العربية المشتركين في تقويم الكراسة
٢	جدول البيانات المتعلقة بالشكل العام والإخراج الفني في الكراسة
٣	جدول البيانات المتعلقة بالمادة في الكراسة
٤	جدول البيانات المتعلقة بالصور والرسومات في الكراسة
٥	جدول البيانات المتعلقة بالتدريبات في الكراسة
٦	جدول البيانات المتعلقة باللغة وأسلوب العرض في الكراسة
٧	جدول تحليل البيانات المتعلقة بالشكل العام والإخراج الفني في الكراسة
٨	جدول تحليل البيانات المتعلقة بالمادة في الكراسة
٩	جدول تحليل البيانات المتعلقة بالصور والرسومات في الكراسة
١٠	جدول تحليل البيانات المتعلقة بالتدريبات في الكراسة
١١	جدول تحليل البيانات المتعلقة باللغة وأسلوب العرض في الكراسة

قائمة الملاحق

رقم	موضوع
١	خطاب وزارة الشؤون الدينية بمدينة مالانج إلى مدير مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية
٢	خطاب عميد كلية الدراسات العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إلى مدير مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية
٣	خطاب مدير مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية إلى عميد كلية الدراسات العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
٤	دليل الإستهانة مع الطلاب
٥	دليل الإستهانة مع الخبراء ومعلمي اللغة العربية
	دليل المقابلة مع الخبراء ومعلمي اللغة العربية
	بطاقة الإشراف
	السيرة الذاتية للباحث

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ- خلفية البحث

إن تعليم اللغة العربية منذ بداية المرحلة التعليمية روضة كانت أو ابتدائية يهدف إلى تمكين الطلاب من مهارات اللغة، بطريق تزويدهم بالمهارات الأساسية: الاستماع، والقراءة، والكلام، والكتابة^١. وزاد على محمد مذكور أن من أغراض تعليم اللغة العربية هي مساعدة الطلاب على اكتساب ممارسات المهارات اللغوية الصحيحة، واتجاهاتها السليمة، والتدرج في تنمية هذه المهارات على امتداد المراحل التعليمية^٢، بحيث يصل الطلاب في نهاية هذه المرحلة إلى مستوى لغوي يمكنهم من استخدام اللغة بمساعدتهم على مواصلة الدراسة في المراحل التعليمية التالية. وعلمت المدارس أبناءها اللغة العربية لأن لها مكانة خاصة بين لغات العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر. وترجع أهمية اللغة العربية إلى أسباب، وهي: (١) لغة القرآن، وهي تلك اللغة التي يحتاجها كل مسلم ليقرأه أو ليفهمه، و(٢) لغة الصلاة، إذ يريد كل مسلم أن يؤدي الصلاة فوجب عليه أن يؤديها بالعربية، لذلك فإن العربية مرتبطة بركن أساسي من أركان الإسلام، و(٣) لغة الحديث الشريف، و(٤) ازداد عدد متكلمي اللغة، إن اللغة العربية مستخدمة كلغة أولى في اثنتين وعشرين دولة عربية وتستخدم كلغة ثانية في كثير من الدول الإسلامية^٣.

^١ Departemen Agama, *Kurikulum Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah* (Jakarta: Dirjen Binbaga Islam, Direktorat Mapendais pada Sekolah Umum, ٢٠٠٣) p. ١

^٢ علي محمد مذكور، *تدريس فنون اللغة العربية*، الطبعة الأولى، (الكويت: مكتبة الفلاح، ١٩٨٤)، ص: ٢١.

^٣ محمد علي الخولي، *أساليب تدريس اللغة العربية*، الرياض، ١٩٨٩م، ص. ١٩.

اللغة العربية لها مكانتها الخاصة في تاريخ الشعب الإندونيسي منذ أكثر من اثني عشر قرناً الناتجة عن احتكاكهم بالدين الإسلامي الحنيف. فإنهم ولا شك يتعاملون مع اللغة العربية في مناسكهم ودعواتهم وجهودهم في التعمق في تعاليم دينهم فضلاً عن قراءتهم القرآن الكريم، فأصبحت بصمات اللغة العربية ظاهرة في لغة معاملتهم الدينية والاجتماعية والإقتصادية والثقافية والسياسية. استخدام اللغة العربية يشكل جزءاً لا يتجزأ من فعاليات حياة المسلمين اليومية في بلاد الإندونيسيا، لذا كانت العربية مدروسة في المدارس في إندونيسيا.

ولنجاح عملية تعليم اللغة العربية تحتاج المدارس إلى المنهج الجيد، وقال رشدي أحمد طعيمة إن من عناصر المنهج الجيد هي: الأهداف وتتكون الأهداف من الأهداف العامة والخاصة، والمحتوى أو المادة، والطريقة، والتقييم^٤. وهذه العناصر لا تنفصل بعضها عن بعض بل كلها متعلقات ومتكاملات، فالأهداف عندما تكون محددة ستكون أساساً لاختيار المحتوى أو المادة وتحديد الطريقة المناسبة لتدريسها. وبعد أن أخذت العملية التعليمية طريقها تأتي إلى عملية التقييم.

كان المحتوى أو المادة في المدارس مكتوبة في الكتاب المدرسي الذي قرره المدرسة في منهجها، وقد تكون المدارس تعلم أبناءها بوسيلة كراسة التدريبات لترقية كفاءتهم وقدراتهم في فهم المواد الدراسية الأساسية التي تكتب في الكتاب المدرسي ولا سيما في مادة اللغة العربية. ومن أهداف استخدام كراسة التدريبات هي تزويد المادة المناسبة بالكتاب المدرسي.

ولكن قد تحدث في كثير من المدارس أن بعض المعلمين يهملون الكتاب المدرسي ويهتمون كثيراً بكراسة التدريبات حيث يستخدمونها كل يوم أثناء تدريسهم لأسباب كثيرة، منها ضيق الوقت بمعنى أنه إذا استخدم المعلم الكتاب المدرسي في تدريسه سيحتاج إلى وقت طويل، وأحياناً قد انتهى الوقت ولم تنته عملية إلقاء المادة الدراسية. لأن الحصص لتعليم اللغة العربية في كثير من المدارس كانت قليلة جداً، حيث يدرسها الطلاب مرتين أو ثلاث مرات في الأسبوع مع

^٤ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه، (الرباط : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم

أن المواد الدراسية في الكتاب المدرسي كانت كثيرة جدًا. وفي هذه الحالة قد قامت كراسة التدريبات مقام الكتاب المدرسي.

هذه المظاهر لا تؤدي إلى مشكلة كبيرة عندما كانت كراسة التدريبات تتوافر معاييرها ومواصفاتها الجيدة من وجوه الشكل العام والإخراج الفني، والمحتوى أو المادة، والصور والرسومات، والتدريبات، ولغة الكراسة وأسلوب العرض فيها. ولكن ستحدث مشكلة كبيرة إذا كانت كراسة التدريبات لا تملك جودة عالية، ولا تناسب معايير قيمة. كما حدثت في مدينة جاكارتا وموجوكرتا في السنة الماضية، على سبيل المثال في جاكارتا وجدت كراسة التدريبات التي موضوعاتها لا تناسب بشخصيات الطلاب و مستوياتهم وعمرهم حيث كتبت فيها موضوع "الحياة الزوجية" مع أن تلك الكراسة مستخدمة في المدرسة الابتدائية. أما في مدينة موجوكرتا وجدت كراسة التدريبات التي فيها صورة المرأة العارية "فنانة مياني" وتلك الكراسة مستخدمة في المدرسة الابتدائية أيضا.

انطلاقاً مما سبق وخوفاً من وجود بعض الأخطاء في كراسة التدريبات، ومن حيث أنه ينبغي أن لا تكون جامدة أو ثابتة، ولا تراعي التطور في العلوم والتقدم التكنولوجي، يرى الباحث أنه لا بد من عملية تقويم لهذه الكراسة للتعرف على إيجابياتها للعمل بها وتثبيتها، وللكشف عن سلبياتها للتغلب عليها وإزالتها. فيريد الباحث أن يحلل كراسة التدريبات المستخدمة في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية من حيث جودتها. ولتركيز هذا البحث سيبحث الباحث في الشكل العام والإخراج الفني، والمواد، والصور والرسومات، والتدريبات، ولغة الكراسة وأسلوب العرض في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية.

ومن الأفضل اجراء عملية التقويم لكراسة التدريبات بعد عام أو عامين من تطبيقها التجريبي في المدارس لأن استقصاء الرأي الفوري حول كراسة التدريبات حديث الطبعة والتطبيق لا يعطي سوى فكرة عامة عن مدى تقبل الكراسة بمجملها أو أجزاء منها. لذا فقد كانت عملية تقويم الكتب المدرسية يعني كراسة التدريبات في هذا البحث عملية تشخيصية تقود إلى تطوير وتحسين مستوى كراسة التدريبات، لتكون أداة تعليمية صالحة في يد المعلمين والمتعلمين الذين يحرصون على تعليم اللغة العربية.

Aktif فقد تناول هذا البحث كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية: Mendengar, Berbicara, Membaca dan Menulis التي ألفها محمد ألفان، ورابعة الوحيدة، و أن أندريانا وأصدرتها لجنة النشر بمعهد مفتاح الهدى مالانج-جاوا الشرقية كأداة ثانوية في عملية تدريس اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية، لأنها تمثل الوجه التطبيقي للمنهج التربوي، وهي تشكل الوعاء الذي يحوي المادة التعليمية التي يفترض أنها الأداة أو إحدى الأدوات التي تستطيع أن تجعل التلاميذ قادرين على تحقيق أهداف منهج اللغة العربية.

فجاء هذا البحث لتقويم كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية لعملية التدريبات. استخدم الباحث في هذا البحث استبانة معيارية كأداة تقويمية للحكم على جودة كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة "سوريابوانا" المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية. واختار الباحث هذه المدرسة لأنها تهتم كثيرا باللغة العربية حيث جهّزت السكن للطلاب يسكنون فيها ويمارسون اللغة العربية حتى اشتهرت هذه المدرسة بمدرسة لغتين.

ب- مشكلات البحث و أسئلته

قد سبق بيان المشكلة الواقعة في استخدام كراسة التدريبات لدى طلاب الصف الأول من مدرسة "سوريابوانا" المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية وهي عدم معرفة جودة معيار كراسة التدريبات المستخدمة. فتمثل مشكلة البحث في السؤال الرئيس التالي: ما مدى جودة كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية ؟ وقد تفرعت عن هذا السؤال الرئيسي الأسئلة التالية:

١. ما مدى جودة الشكل العام والإخراج الفني في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية ؟

٢. ما مدى مناسبة المواد في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية بالكراسة المدرسي؟
٣. ما مدى جودة الصور و الرسومات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية ؟
٤. ما مدى مناسبة التدريبات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية بمحتواها ؟
٥. ما مدى جودة لغة الكراسة وأسلوب العرض في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية ؟

ج- أهداف البحث

كانت الأهداف المرجوة لهذا البحث كما تلي:

١. التعرف على مدى جودة الشكل العام والإخراج الفني في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية
٢. التعرف على مناسبة المواد في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية بالكراسة المدرسي
٣. التعرف على مدى جودة الصور و الرسومات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية
٤. التعرف على مناسبة التدريبات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية بمحتواها
٥. التعرف على مدى جودة لغة الكراسة وأسلوب العرض في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية

د- فروض البحث

للإجابة عن أسئلة البحث السابقة وضع الباحث فروض البحث التالية:
تتوافر مواصفات ومعايير الجودة في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج- جاوا الشرقية حددها الباحث ٧٥% فما فوق.

هـ- أهمية البحث

١. من الناحية النظرية

أن تكون نتائج البحث نظرة جديدة لدى مؤلفي كراسة التدريبات في تحسين عملية كتابتهم، ولعل هذا البحث مرجعاً جذاباً يفتح الآراء النيرة في استخدام الدراسات الأكاديمية وترقيتها بأجود صورة.

٢. من الناحية التطبيقية

أولاً: للطلبة

(أ) زيادة إنباه الطلبة ورغبتهم ونشاطهم في تعلم اللغة العربية.

(ب) وتنمية كفاءتهم في استخدام كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية.

ثانياً: للمعلمين

أن تكون نتائج هذا البحث دافعة لهم لكتابة كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية باستخدام النظرية الموجودة في هذا البحث

ثالثاً: للمدرسة

أن تكون نتائج هذا البحث إسهاماً مرجعياً للمدرسة التي أرادت أن تستخدم كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية من خلال مادة الدراسية

رابعاً : للباحثين

أن يكون هذا البحث مرجعاً في البحوث المقبلة، وتطور المعرفة والخبرة

و- حدود البحث

١. الحدود الموضوعية

ليكون البحث أكثر وضوحاً وأسهل فهماً فيقتصر هذا البحث على مدى توافر معايير الجودة (الشكل العام والإخراج الفني، والمادة، والصور والرسومات، والتدريبات، ولغة الكراسة وأسلوب العرض) في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية.

٢. الحدود المكانية

إن الدراسة الميدانية التي قام بها الباحث أجريت في الصف الأول من مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية

٣. الحدود الزمانية

والدراسة الميدانية التي التي قد قام بها الباحث لهذا البحث جرت في شهر مارس-أبريل ٢٠١٣ م

ز- تحديد مصطلحات البحث

١. المعيار

لغة: يعني المعيار ما يقدر به غيره، ويعني أنموذجاً متحققاً أو متصوراً لما يجب أن يكون عليه الشيء^٥.

اصطلاحاً: مجموعة من الشروط والأحكام التي تعتبر أساساً للحكم الكمي أو الكيفي من خلال مقارنة هذه الشروط بما هو قائم وصولاً إلى جوانب القوة والضعف^٦.
ويقال بأنه: "مجموعة من الشروط والأحكام المضبوطة علمياً التي تستخدم كقاعدة أو أساس للمقارنة والحكم على النوعية أو الكمية بهدف تعزيز مواطن القوة لتعزيزها، وتشخيص مواطن الضعف لعلاجها"^٧.

٢. الجودة

لغة: بمعنى الشيء الجيد، وهي مصطلح لغوي يطلق على من كلف بعمل فأجاده ومصطلح الجودة في القرآن الكريم متمثل في لفظ الجياد في الآية الحادية والثلاثين من سورة (ص) في قوله تعالى "وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣١﴾" إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِئَاتُ الْجِيَادُ ﴿٣٢﴾" ^٨ "حينما عرض على (سليمان عليه السلام) عشية يوم من الأيام (بعد العصر) الخيل الصافيات أي الواقفة على طرف الحافر كناية عن النشاط والحيوية والقوة والتأهب للانطلاق والانقياد بفارسها. أما لفظ (الجياد) فيعني الجيدة في الجري والانقياد التي تؤدي ما يطلب منها بصورة جيدة وانطلاقاً من هذا الوصف القرآني المجيد للخيل وقوفاً وانطلاقاً أطلق لفظ جواد على الحصان لما يمتاز به من جري سريع قوي بصورة جيدة^٩.

^٥ إبراهيم أنيس، المعجم الوسيط، الجزء الثاني، الطبعة الثانية، (بيروت: دار إحياء التراث العربي، ١٩٨٢)، ص ٢٣٩

^٦ Carter: "dictionary of education" (New York: mc Graaw-Hill, ١٩٧٣), p. ١٥٣

^٧ فيصل عبد القادر و عبد الوهاب بغدادي، بحوث في الجودة، جامعة أم القرى. Uqu.edu.sa/page/ar

^٨ سورة ص (آية: ٣١)

^٩ جودت الركابي، طرق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، (دمشق: دار الفكر العربي، ١٩٩٥)، ص ١٤

اصطلاحاً: تعني الوفاء بجميع المتطلبات المتفق عليها بحيث تنال رضا العميل ويكون المنتج ذو جودة عالية وتكلفة اقتصادية^{١١} ومن منظور العملية التعليمية فالجودة تعني: الوصول إلى مستوى الأداء الجيد وهي تمثل عبارات سلوكية تصف أداء المتعلم عقب مروره بخبرات منهج معين، ويتوقع أن يستوفي مستوى تمكن محدد مسبقاً.

وأنة يمكننا تبني التعريف الإجرائي لجودة كراسة التدريبات بأنه: "توافق الشروط والمواصفات الواجب توافرها في كراسة التدريبات المقررت مع المعايير السليمة المتعارف عليها، وصولاً للتعليم والتعلم الفاعل المؤدي لتوليد الأفكار والإبداع لمواجهة الحياة العملية بأقل جهد وتكلفة^{١١}".

٣. كراسة التدريبات

لغة: (كرس) الشيء ضم بعضه إلى بعض والبناء أسسه (الكراسة) الجزء من الكراسة يقال هذه الكراسة عشر ورقات وهذا الكراسة عدة كرايس وقرأت كراسة من كتاب كذا وإضمامة من الورق تهيأ للكتابة فيها. والجمع منها كراس وكرايس وكراسات^{١٢}

اصطلاحاً: كراسة التدريبات هي من أكثر الأدوات التعليمية استخداماً في المدارس، إذ تعتمد عليها المواد الدراسية في مختلف مراحل التعليم، فهي الوسيلة الثنائية من وسائل التعليم، ويرى ناصر عبد الله أنها مجموعة من التدريبات اللغوية الهادفة والمرتبطة بمادة الكراسة الأساسي للطلاب مع إضافة بعض التدريبات التي يتوقع أن يسأل فيها الطلاب وتحتوي على أسئلة متنوعة الهدف، مهنا أن يطلب من الطلاب حلها ومراجعتها مع المعلم في الفصل^{١٣}.

^{١١} فيصل عبد الكريم، المرجع السابق

^{١٢} إبراهيم أنيس، المرجع السابق، ص ٧٨٣

^{١٣} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمي لغير الناطقين بالعربية (الرياض: درا الغالي، دون

وقال على القاسمي أن كراسة التدريبات هي مجموعة من التدريبات التي تختص كل مجموعة منها بدرس أو قسم معين من دروس المادة الأساسية، وتهدف هذه التدريبات إلى إعطاء التلاميذ مزيداً من التدريبات على استعمال مفردات الدرس وتراكيبه اللغوية وتعزيز مفردات الدروس السابقة وتراكيبها اللغوية^{١٤}

ولقد تعددت تعريفات كراسة التدريبات، ولعل أبسطها هو الوعاء الذي يحوي الإختبار أو التدريبات يراد إيصالها إلى التلاميذ وتجربتها خلال عملية التدريس.

٤. المادة

هي مجموعة من الموضوعات التي نرغب في تقديمها للطلبة بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه الطلبة في علم ما.^{١٥}

^{١٤} على القاسمي ومحمد علي السيد، التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (القاهرة: منشورة المنظمة

الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو، ١٩٩١) ص: ١٢

^{١٥} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، كن متخصص: إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين، (الرياض: العربية

للجميع، ١٤٣٠هـ) ص: ١١١

ح- الدراسات السابقة

تهدف معرفة الدراسات السابقة إلى معرفة الجهود التي بذلت من قبل في مجال هذا البحث واستعراضها للاستفادة منها في عدد من الوجوه أهمها:

١. حسن الخاتمة^{١٦}

الموضوع:

تصميم كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة خير الدين كوندانج

لاجي مالانج

أهداف البحث:

أ. تصميم كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة خير الدين

كوندانج لاجي مالانج

ب. معرفة فعالية التدريبات في كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام لدى الطلاب في

المدرسة المتوسطة خير الدين كوندانج لاجي مالانج

منهج البحث:

المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث والتطوير (R&D)

نتائج البحث:

أن التدريبات المصممة في كراسة التدريبات فعالة لتنمية مستوى مهارة الكلام عند

طلاب صف السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين فعالة لدى الطلاب

وجد الباحث من هذا البحث التشابه في مجال البحث، يعنى كلاهما بحث في

كراسة التدريبات إلا أن هذا البحث يتركز في مهارة الكلام، وأرادت الباحثة من بحثها

معرفة فعالية كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام. ولم يجد الباحث في هذا البحث

^{١٦} حسن الخاتمة، تصميم كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين كوندانج لاجي مالانج.

رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسة العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج،

التحليل والتقويم في مضمون كراسة التدريبات. أما الباحث سيحلل ويقوم ما في كراسة التدريبات. والمنهج المستخدم فيه منهج البحث والتطويري. أما الباحث سيستخدم المنهج الوصفي التقويمي لتحليلها

٢. خزانة الحكمة^{١٧}

الموضوع:

إعداد كراسة التدريبات وفعاليتها في ترقية مهارة الكلام (بحث تطويري وتجريبي في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا).

أهداف البحث:

أ. إنتاج كراسة التدريبات في ترقية مهارة الكلام في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة

في سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١-٢٠١٢

ب. معرفة فعالية كراسة التدريبات في ترقية مهارة الكلام في مدرسة المحمدية الأولى

المتوسطة في سيدوحارجوا العام الدراسي ٢٠١١-٢٠١٢ م

منهج البحث:

المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث والتطوير (R&D) وتجريبي بتصميم مجموعتين

نتائج البحث:

إن كراسة التدريبات في مهارة الكلام تتكون من أربعة دروس: الدرس الأول يتكلم عن الوصول إلى المكتبة، والدرس الثاني يتكلم عن زيارة عمر في المستشفى، والدرس الثالث

^{١٧} خزانة الحكمة، إعداد كراسة التدريبات وفعاليتها في ترقية مهارة الكلام (بحث تطويري وتجريبي في مدرسة المحمدية الأولى

المتوسطة في سيدوحارجوا). رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسة العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٢)

يتكلم عن الأسرة، والدرس الرابع يتكلم عن مباراة كرة القدم. وأن كراسة التدريبات المستخدمة لها فعالية أو بعبارة أخرى أنها تؤثر جوهريا على تحسين كلام الطلاب.

استفاد الباحث من هذا البحث التشابه في مجال البحث، يعني كلاهما بحث في كراسة التدريبات إلا أن هذا البحث يتركز في إعدادها، وأرادت الباحثة من بحثها معرفة فعالية كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام. ولم يجد الباحث في هذا البحث التحليل والتقييم في مضمون كراسة التدريبات. أما الباحث سيحلل ويقوم ما في كراسة التدريبات. والمنهج المستخدم فيه منهج البحث والتطويري. أما الباحث سيستخدم المنهج الوصفي التقييمي لتحليلها

٣.

أحمد نور خالص^{١٨}

الموضوع:

تقويم المحتوى الثقافي في سلسلة العربية بين يديك

منهج البحث:

المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الكمي، والباحث إنما يمتحن بنود الأسئلة في هذه السلسلة هل هي صادق أو لا، وإلى أي مدى تكون نسبة صدقها

نتائج البحث:

عدم مراعاة هذه السلسلة مراعاة جيدة في تقويم المحتويات الثقافية ولكن نتائج الطلاب في الامتحانين القبلي والبعدي نسبتها المثوية متوسطة، مع وجود المشكلة السابقة

استفاد الباحث من هذا البحث أن هذا البحث يقوم بعملية التقويم، ولكن التقويم محدود في المحتويات الثقافية في سلسلة كتاب العربية بين يديك. فأما الباحث

^{١٨} أحمد نور خالص، تقويم المحتوى الثقافي في سلسلة العربية بين يديك . رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسة

العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٧)

سيقوم كراسة التدريبات في وجوه كثيرة (الشكل العام والإخراج الفني، والمحتوى، والصور والرسومات، والتدريبات، ولغة الكراسة وأسلوب العرض)

٤. شريف هداية الله^{١٩}

الموضوع:

تقويم كتاب د. هدايات وآخرين وكتاب لوزارة الشؤون الدينية

أهداف البحث:

الكشف عن إيجابتهما وسلبياتهما والوقوف على أكثرهما درجة تقويمية

منهج البحث:

المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي التدريباتي

نتائج البحث:

إن لهُذين كتابين عدداً من الإيجابيات والسلبيات في نواحي إعدادهما ومحتواهما والمهارات المقدمة فيهما وطريقة التدريس فيهما، وأن الكراسة المدرسي لد. هدايات وآخرين حصل على مجموعة درجة النسبة المؤوية التقويمية ٦١% والكراسة المدرسي لوزارة الشؤون الدينية حصل على ٨٥%

استفاد الباحث من هذا البحث أنه يقوم بعملية التقويم في كتابين (دراسة المقارنة) في إعدادهما ومحتواهما والمهارات المقدمة فيهما وطريقة التدريس فيهما. فأما الباحث سيركز التقويم في كراسة التدريبات من وجوه شكل العام والإخراج الفني، والمحتوى، والصور والرسومات، والتدريبات، ولغة الكراسة وأسلوب العرض.

^{١٩} شريف هداية الله، تقويم كتاب د. هدايات وآخرين وكتاب لوزارة الشؤون الدينية . رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج:

كلية الدراسة العليا، الجامعة الإسلامية الإندونيسية- السودانية، ٢٠٠١)

الفصل الثاني

الإطار النظري

لما كان الهدف من هذا البحث هو الوصول لمعرفة جودة كراسة التدريبات من وجوه الشكل العام والإخراج الفني، والمادة، والصور و الرسومات، والتدريبات، ولغة الكراسة وأسلوب العرض وما تحققه هذه الدراسة من أساليب تقويم جودة كراسة التدريبات والذي يعد أداة رئيسة في عملية التدريس بل العنصر الجوهري في العملية التعليمية. فإن هذا الفصل يمثل الأرض الصلبة التي تنطلق منها الدراسة في إرساء قواعدها ووضع أسسها وتحديد إجراءاتها حيث يشمل الأدبيات التي تحصل عليها الباحث في مجال بحثه مما يساعد على تعزيزه، وإثرائه، وتناوله من منظور تربوي وقد جاءت الخطوط العريضة لهذا الفصل كالتالي:

المبحث الأول: كراسة التدريبات وما يتعلق بها

أ- مفهوم كراسة التدريبات

كراسة التدريبات هي من أكثر الأدوات التعليمية استخداماً في المدارس، إذ تعتمد عليها المواد الدراسية في مختلف مراحل التعليم، فهي الوسيلة الثنائية من وسائل التعليم، ويرى ناصر عبد الله أنها مجموعة من التدريبات اللغوية الهادفة والمرتبطة بمادة الكراسة الأساسي للطالب مع إضافة بعض التدريبات التي يتوقع أن يسأل فيها الطلاب وتحتوي على أسئلة متنوعة الهدف، منها أن يطلب من الطلاب حلها ومراجعتها مع المعلم في الفصل^١.

وقال على القاسمي أن كراسة التدريبات هي مجموعة من التدريبات التي تختص كل مجموعة منها بدرس أو قسم معين من دروس المادة الأساسية، وتهدف هذه التدريبات إلى إعطاء التلاميذ مزيداً من التدريبات على استعمال مفردات الدرس وتراكيبه اللغوية وتعزيز مفردات الدروس السابقة وتراكيبها

^١ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق. ص: ١١

اللغوية^٢. ولقد تعددت تعريفات كراسة التدريبات، ولعل أبسطها هو الوعاء الذي يحوي الإختبار أو التدريبات يراد إيصالها إلى التلاميذ وتجرباتها خلال عملية التدريس.

مما سبق فرأى الباحث أن كراسة التدريبات هي من إحدى المواد التعليمية التي يستخدمها المعلمون وسيلة في عملية التعليم لدى طلابهم، وهي مستخدمة حسب حاجات المعلمين والطلاب وميولهم. وكانت كراسة التدريبات من مصادر الدرس أيضا لأنها تستطيع أن تُستخدم مع مصادر الدرس الأخرى.

ب- أهمية كراسة التدريبات وأبعادها

كراسة التدريبات ذات أهمية حيوية ودور فاعل في العملية التعليمية والتربوية لا غنى عنها، بل هي كما يقولون: "حجر الزاوية في عملية التعلم". وترجع أهميتها للمميزات التالية^٣:

- ١- تقدم المعلومات والأفكار والمفاهيم الأساسية في مقرر معين.
- ٢- تكسب التلاميذ الصفات الاجتماعية المرغوبة
- ٣- تمكّن المعلمين من معرفة وسائل الإصلاح التربوي عند تغيير المناهج والإلمام بها، وتطوير طرائق تدريسها وتحسينها.
- ٤- بكراسة التدريبات يستطيع المعلم أن ينمي في التلاميذ القيم، المهارات، وجوانب الإصلاح المتعددة في صور مرتبة ومنظمة.

من الفوائد السابقة لكراسة التدريبات يصل الباحث إلى نتيجة واحدة هي: "شدة الحاجة إلى كراسة التدريبات، بأنه لا يكون التدريس تدريساً وتعليماً فاعلاً دون استخدام كراسة التدريبات.

أما أبعادها فهناك عوامل وأبعاد تتداخل وتفرض نفسها بالنسبة لكراسة التدريبات منها^٤:

١- البعد الاقتصادي:

ويتحكم في تكلفتها الإجمالية عدة عوامل منها:

^٢ على القاسمي ومحمد علي السيد، المرجع السابق. ص: ١٢

^٣ الكتاب المدرسي والمنهاج، (معهد التربية الأنروا unesco: تعيينات مطبوعة، ١٩٨٢م)، ص ٧٢

^٤ على القاسمي، المرجع السابق. ص: ٣٣

- نوع الورق ووزنه
- قياس الصفحة الواحدة
- نوع الطباعة
- عد الصور والرسومات والخطوط
- الألوان
- عدد النسخ

٢- البعد البصري:

- حيث إن المتعلم يتلقى المادة العلمية من الكراسة بصرياً، وعناصرها هي:
- المسافة بين عيني التلميذ، ويديه الممسكتين بالكراسة
 - مقياس الحرف المستخدم
 - الألوان ومدى تجانسها
 - المسافات بين السطور والأعمدة

٣- البعد التربوي والنفسي:

يتعلق هذا البعد بنظرة التربويين نحو كراسة التدريبات : فالكراسة في نظرهم ليست أنبوبة اختبار. بل هي رفيق التلميذ طوال الوقت وذلك على عكس الوسائل الأخرى وعناصرها هي:

- مادتها العلمية
- طريقتها (كلية - جزئية)
- الأهداف المرجوة منها

٤- البعد الفني والتقني:

ولعل هذا أهم أبعاد الكراسة فمن الذي يُخَرِّجُ الكراسة فنياً وتقنياً؟ هل هو المؤلف أم المطبعي الفنان؟ أم كلاهما؟ ونعتقد أن الحلول الثلاثة غير ناضجة والأفضل تشكيل لجنة لإخراجه من: المؤلف، فني الطباعة، فني الرسم والخطوط، الإشراف التربوي والتصميم والإخراج

تأليفها: تشجع أغلب الدول التأليف المستمر لكراسة التدريبات المفيدة، وتساعد كُتَّابها على نشر الكراسة، وتهتم بمراقبة الكتب الصادرة فلا يسمح إلا بما يلائم عقيدة الأمة وأهدافها التعليمية. وإذا أردنا أن نسند الكراسة إلى أحق الناس بتأليفها وإخراجها فيجب أن ننظر إلى ثلاثة جوانب متداخلة هي: الجانب العلمي، الجانب التربوي والجانب الفني. لا أن نقصرها على جانب واحد فقط؟! ومن هنا يرى الباحث اتباع آلية جديدة في إعداد المناهج بمعنى طريقة المشروع المتكامل بمعنى أن يتولى عملية تأليف كراسة التدريبات جماعة متعاونة من الخبراء الاختصاصيين و الفنيين من الميدان بمراحله المتعددة على أن يتاح لهم الوقت الكافي للقيام بهذه العملية، وأن توضع الإمكانيات كافة تحت تصرفهم. وبعبارة أخرى يجب أن يكون التأليف جَمْعِيًّا يشترك فيه اختصاصيون ميدانيون في: المادة العلمية، طرائق التدريس، الوسائل التعليمية، اللغة والإخراج الفني والتصميم

ج- المواصفات العامة لكراسة التدريبات

لكراسة التدريبات الجيدة مواصفات كثيرة لا يمكن حصرها جميعاً تحت هذا العنوان ولكن يمكن أن نذكر منها الأهم دون المهم وهي^٥:

١- كراسة التدريبات والمنهاج

لما كان المقرر المدرسي لأية مادة من مواد التعليم يعد تفصيلاً وتطبيقاً لأهداف المنهج فإن على الكراسة المقررة لتلك المادة أن تكون كراسة ملائمةً يأخذ في اعتبارها جميع أقسام ذلك

^٥ مجيد إبراهيم دمة، الكتب المدرسية وأهميتها وكيفية اختيارها وتقييمها، (بغداد: مجلة الجامعة المستنصرية العدد الأول ١٩٨٧).

المقرر الذي يطلب تعلمه وتعليمه من قبل التلاميذ -على نحو أفضل- وبلاستعانة به وبغيره من الكتب أو المراجع ذات العلاقة بالموضوع.

ألا تكون مقصورة بمادتها ومحتوياتها على تغطية مفردات المنهاج المقرر وحدها، أو على الحقائق والمعلومات النظرية المجردة المطلوب دراستها من قبل التلاميذ ضماناً لنجاحهم في الاختبار فقط - وإنما يجب أن يعنى بتوفير فرص كافية ومتعددة لنمو التلاميذ وميولهم واتجاهاتهم لإشباع حاجاتهم ورغباتهم والتدريب على المهارات وبما يساعدهم على التصرف باتزان وتعقل حيال المواقف الحياتية المختلفة، والاندماج مع بيئتهم المحلية.

أن يوفر فرصاً كافية لأن يربط ما فيها من معلومات جديدة بما يعرفه التلاميذ من معلومات سابقة بحيث تصبح دراستهم للمادة الموجودة في هذا الكراسة تتسم بالعمق والتكامل والشمول المطلوب.

لما كانت كراسة التدريبات تعد وسيلة رئيسة من وسائل تنفيذ المنهاج فإنه يحسن أن يشترك في إعدادها المعلمون إشراكاً فعلياً لأن ذلك يساعدهم في فهم الكراسة وفلسفتها ومعرفة المبادئ التي بني على أساسها كما يفيد ذلك في التعرف على مبادئ التدريس وأساليبه المختلفة ومن شأن هذه المساهمات أن تشجع على النمو المهني للمعلمين.

٢- كراسة التدريبات وتحديث المادة وإثرائها

نظراً لتطور العلم المتسارع في عالمنا فإن بعض الكتب المدرسية يمكن أن تفقد الصدق أثناء طباعتها لذا فإنه يجب أن يبذل قصارى الجهد للتأكد من أن المعلومات الموجودة في كراسة التدريبات تتفق مع الحقائق وأنها حديثة فيما يتعلق بالإحصاءات والنظريات العلمية^٦.

للإفادة من كراسة التدريبات يجب ألا يقتصر على مجرد تحصيل الأفكار الأولية واستظهار المعلومات الضرورية الموجودة فيه فقط وإنما يجب أن يشمل الكراسة - حيثما كان ذلك مناسباً

^٦ ترجمة محمد الغزاوي، البند رقم (٣٠) من التوجيه ٤٨ لسنة ١٩٥٩م للمؤتمر الدولي الأول للتعليم العام الهيئة العامة، (القاهرة:

للموضوع - على منتجات من نصوص المؤلفات المتخصصة؛ لتشجيع التلاميذ على تحصيل المعرفة بأنفسهم والاطلاع على آفاق أوسع. يستحسن أن يلحق بكل فصل قائمة من ألوان النشاط العقلي والعملية المدرج والتي تهدف للكشف أو تثبيت ما تم تعلمه من قبل، و إلى تدريب التلاميذ وتنمية قدراتهم^٧.

٣- عرض المادة التعليمية في الكراسة

عرض المادة التعليمية في كراسة التدريبات عرضاً مناسباً من قبل المؤلف وصياغته بأسلوب لغوي واضح وترتيبها ترتيباً جيداً. وبمهارة تربوية لا يسهل عمل المعلم فحسب؛ بل يعمل أيضاً على تحسين طريقته في التعليم، كما يسهل على تلاميذه عملية التعلم، ويدربهم على التفكير المنظم.

إعداد مادة الكراسة من قبل المؤلف إعداداً منطقياً لا يكفي وحده لضمان فهمها والقدرة على قراءتها من قبل التلاميذ وإنما يجب على المؤلف أن يكيف تلك المادة ويصوغها بأسلوب يستجيب لميول التلاميذ واهتماماتهم الخاصة وبما يتفق مع استعداداتهم العقلية. على مؤلفي كراسة التدريبات للمدرسة المتوسطة خاصة أن يكتبوا في كتابهم ما تسعى إليه العلوم التربوية والنفسية من نظريات وتجارب فيما يختص بعملية التعليم والتعلم بحيث تعكس المادة الموجودة في كتابه تطبيق بعض الطرائق القائمة على علم نفس الطفل من جهة وتستجيب لطرائق التدريس الفاعلة^٨.

٤- كراسة التدريبات والمعلم

^٧ محمد الغزاوي، المرجع السابق، ص ٤٠١

^٨ أبو الفتوح رضوان، الكتاب المدرسي، (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٨٢م) ص ٤٠٢

رغم أهمية كراسة التدريبات في عمليتي التعليم والتعلم فلا يمكن أن تعتبر طريقة تدريسية مستقلة بذاتها تعرف بطريقة الكراسة، ولا يمكن أن تحل محل المعلم في كل شيء. وإنما هي مجرد وسيلة معينة من وسائل التعليم الأساسية التي قد يلجأ إليها المعلم في معظم ألوان التدريس لجعل نشاطه الصفّي أكثر فاعلية وحيوية. فهو قد يستخدم ما في الكراسة من معلومات وخبرات وأسئلة محوراً للنقاش والحوار والدراسة الذاتية، والتطبيق، أو إقامة المشاريع إلى غير ذلك من ألوان النشاط الذاتي والجماعي. لذا قد يضطر المؤلف إلى تكيف مادة الكراسة للائم موقف تعليمي وهذا ما يؤكد بأن كراسة التدريبات يمكن أن تساعد في تكوين معلم متميز بارع، وتلميذ راغب في التعليم. فكراسة التدريبات خادمة للمعلمين سيّداً لهم، وهي وسيلة للتعليم وليست غرضاً في ذاتها، وهي خاضعة لإجراءات المعلم والتلميذ لا مسيطراً على هذه الإجراءات.^٩

يلجأ أحياناً المعلم لظروف تقتضيها طبيعة التلاميذ أو طبيعة المادة إلى أن يلخص التلاميذ ما جاء في كراسة التدريبات من مادة ومعلومات ويبرز لهم النقاط الرئيسية فيه؛ ليزيد الوضوح الفكري لديهم عن الموضوع مما يجعله أن يكلف التلاميذ بعد أن يوفر لهم الكتب والمراجع والمجلات بالقراءات الخارجية؛ لتشويقهم للقراءة والبحث والاستقصاء، وليستفيدوا من القراءة الإضافية في توسيع آفاقهم، وتوسيع فهمهم، وتنمية تفكيرهم وتربية شخصيتهم مما يجعل المكتبة المدرسية، ومكتبة الصف إلى جانب كراسة التدريبات حاجة ضرورية لا غنى للمعلم والتلميذ عنها. أن يتم اختيار هذه الكراسات وفق أساس تربوي واعتبارات لغوية واجتماعية وأخلاقية وأن يكون الهدف هو تشجيع الطلاب على تنمية شخصيتهم وقدراتهم وتشويقهم للقراءة وتكوين عادة القراءة ... وبهذا فالمعلم في هذا لا يقصد تحقيق المزيد من التعلم اللفظي، وإنما تنمية الرغبة في التعلم الذاتي.^{١٠}

٥ - لغة الكراسة

^٩ مجيد إبراهيم، المرجع السابق، ص ٤٠٣

^{١٠} مجيد إبراهيم دعمة، المرجع السابق، ص ٢٤٤

من المعلوم أن ما يؤلف لتلاميذ المدرسة المتوسطة يختلف لغة، وأسلوباً، وتنظيماً عما يؤلف لغيرهم من التلاميذ في المراحل السابقة والتالية. فهؤلاء لا يمكنهم فهم ما في الكراسة ما لم يكن ملائماً لمستوياتهم الثقافية، والعقلية، وممثلاً لواقعهم الثقافي والاجتماعي. ومن هنا فلا بد أن توجه العناية للقاموس اللغوي للطفل، وقوالب التعبير والمصطلحات المستخدمة في الكراسة، لأجل أن لا تضيف هذه الكراسة صعوبات الإدراك اللغوي.

ينبغي لكراسة التدريبات ملائمة الواقع الثقافي والاجتماعي للتلاميذ، فالأطفال الذين يعيشون في بيئة غنية ثقافياً، واجتماعياً، واقتصادياً، أو في أسر توفر فرص الاتصال بالمواد المطبوعة (كتب - صحف - مجلات...) وفرص لمشاهدة الأفلام والصور والمسرحيات والرسوم يختلفون في أرضياتهم وخبراتهم وثقافتهم العامة عن أطفال يعيشون في بيئة أو مجتمع لا تتوافر لهم فيه مثل هذه الفرص^{١١} وبالتالي فهؤلاء الأطفال ستكون خبراتهم أقل ثراء وأكثر ضيقاً وتحديداً من نظرائهم في المجتمع الأول^{١٢}.

٦- تجربة الكراسة:

قبل أن يوضع كراسة التدريبات الجديد موضع التنفيذ، وقبل أن يطبع ويوزع على المدارس بصورة رسمية للتداول والاستعمال يجب أن يجرب تلك الكراسة لمدة تزيد عن عام دراسي. ويفضل أن توزع من نسخ هذه الكراسة الذي هو تحت التجريب على مجموعة من المدارس والمعلمين؛ ليطلعوا عليها لإبداء ملحوظاتهم وآرائهم.

د- الشروط والخصائص التي يجب توافرها في كراسة التدريبات الجيدة

^{١١} حسن راضي عبد الرحمن، أثر الخلفية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية للطفل واستعداده للقراءة في سن ما قبل المدرسة بحث غير منشور، (رسالة ماجستير الجامعة الأردنية، ١٩٨٦)

^{١٢} حسن شحاتة، قراءات الأطفال، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦)، ص ٢٧٩

كي تحقق كراسة التدريبات أغراضها العلمية والتربوية على أفضل وجه ممكن ينبغي أن تتوافر فيها مجموعة من الشروط والخصائص التي يمكن حصرها في خمس مجالات يمكن حصرها فيما يلي^{١٣}:

- كفاءة المؤلف وسمعته
- مادة كراسة التدريبات ومحتوياتها
- لغة كراسة التدريبات وأسلوب العرض والتنظيم فيها
- الشكل العام لكراسة التدريبات وإخراجها الطباعي
- التدريبات في كراسة التدريبات

أولاً: كفاءة المؤلف

كانت الشروط والخصائص لكاتب كراسة التدريبات لا تختلف كثيراً بما اللازمة لكاتب الكراسة المدرسي، وهي كما تلي^{١٤}:

(١) أن يكون مؤلف كراسة التدريبات معروفاً بكفاءته العلمية والتربوية وله من الخبرة والتجربة العلمية في ميدان التعليم بعامة، وخبرة تدريس المادة بخاصة فضلاً عن خبرة تأليف الكتب المدرسية ما يؤهله لترجمة آرائه و قدراته العلمية، والتربوية، والميدانية، إلى واقع تطبيقي في مادة الكراسة ومحتوياته التعليمية.

(٢) أن يتصف بالدقة والحيادية، والأمانة العلمية عندما يعرض وجهة النظر التي يقدمها للشرح والتفسير.

^{١٣} Rumaharto, **Prosedur Penyusunan LKS** (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠٠٢)

^{١٤} مجيد إبراهيم دمة، المرجع السابق. ص: ٣٠١

(٣) أن يكون المؤلف على وعي تام بواقع المجتمع، وظروفه، واتجاهاته الثقافية، وأعرافه، وتقاليده، وأن يكون قادراً على تحديد تلك الظروف والاتجاهات بصدق وأمانة.

(٤) أن يكون لهذه الفلسفة مؤشرات واضحة يمكن استنباطها ومعرفتها من ثنايا الكراسة ومحتوياتها، وأن تكون هذه الفلسفة التربوية متفقة مع حاجات المجتمع وظروفه وتقاليده ومتمشية مع الاتجاهات الحديثة في التربية.

(٥) أن يكون لدى المؤلف وضوح كامل لأهداف المرحلة التعليمية وأهداف المادة التي يؤلف فيها الكراسة، وأن تكون لديه دراية كافية بقوانين التعليم وخصائص نمو التلاميذ الذين يؤلف الكراسة من أجلهم.

(٦) أن يوجه المؤلف عناية كافية إلى مقدمة الكراسة وفهرسه؛ لأن ذلك يعطي التلميذ فكرة عامة عن أهداف الكراسة ومادته التعليمية والموضوعات المضمنة فيه، على أن تعرض هذه المقدمة بأسلوب كتابي جذاب ومناسب لمستوى التلاميذ أي أن التلميذ حين يقرأها ويقرأ الكراسة يشعر بأن المؤلف يخاطبه شخصياً في حديث فردي وبأسلوب ممتع يحمله إلى مواصلة قراءة الكراسة حتى النهاية، ويوجهه إلى فهرس الكراسة وتقليب صفحاته بصورة سريعة، ليكوّن فكرة عامة عن الكراسة وموضوعاتها لأجل أن يكون أكثر استعداداً لقراءتها، وأشد شوقاً لدراستها.

ثانياً: مادة الكراسة ومحتواها

لا بدّ ل مادة كراسة التدريبات الجيدة أن تتوافر الشروط التالية^{١٥}:

(١) أن تكون هناك علاقة واضحة بين مادة الكراسة وتنظيمها، وبين مفردات المنهاج الدراسي وأهدافها.

(٢) وأن تتصف تلك المادة بالحدّثة والعمق والشمول، وأن يكون ما تحتويه الكراسة من معلومات وحقائق ومفاهيم ومصطلحات ملائمة لمستويات التلاميذ العقلية، والثقافية، والاجتماعية، واللغوية في الصف والمرحلة الدراسية التي هم فيها وأن تكون موزعة توزيعاً عادلاً على أجزاء

^{١٥} مجيد إبراهيم، المرجع السابق. ص: ٣٠٥

الكراسة وفصوله حسب أهميتها. بالنسبة للتلاميذ، وللمادة نفسها، وإن تقدم للتلاميذ على العموم قدرًا مشتركًا من المعارف، والحقائق، والمعلومات تحقيقاً لأهداف المنهاج^{١٦}.

(٣) أن تراعي المعلومات والحقائق العلمية والخبرات والمهارات والأسئلة والتمرينات الموجودة في الكراسة حاجات التلاميذ وميولهم، وأن تكون مرتبطة بخبراتهم وحياتهم وواقع مجتمعهم وفيها مجال واسع لتنمية قدرة التفكير لديهم. وأن يكون الكراسة موفقاً في اختيار محتوياته من الموضوعات، والأمثلة، والنصوص، والحقائق العلمية، والمفاهيم، والمصطلحات، والتعاريف، والقيم، والمهارات، وأن تكون التمارين، والتجارب العلمية، والأسئلة والأمثلة والنصوص فيه متنوعة وشاملة، وليس فيها من الغموض أو التعقيد، والأخطاء العلمية أو اللغوية بما يؤدي إلى تقليل أو تحديد الفوائد المبتغاة منها.

(٤) أن تتصل مادة الكراسة بالكتب السابقة واللاحقة في نفس المادة لئلا يهمل التلميذ ما تعلمه من معلومات وخبرات في سنوات أو مرحلة دراسية سابقة؛ وإنما يجعل هذه المعلومات والخبرات أساساً يعتمد عليه في مراحل دراسته اللاحقة كما ينبغي أن يراعي الكراسة الترابط والتسلسل والتماسك في مادته وتكامله مع مواد الموضوعات الأخرى ذات العلاقة كارتباط التاريخ في الجغرافيا وارتباط اللغة العربية بالتربية الإسلامية

(٥) أن توفر الكراسة لقراءتها في نهايتها قائمة مختارة من الكتب والمراجع والمصادر والدوريات التي يمكن أن يرجع إليها التلميذ في قراءته الخارجية لإثراء معلوماته، وتوسيع آفاقه، وتعميق معارفه، وتنويع خبراته، كما ينبغي أن يشمل على قائمة أو دليل بالمصطلحات والمفاهيم الواردة غير المألوفة (الجديدة)، وأسماء الأعلام، والمدن الرئيسة التي يحتاج إليها التلميذ^{١٧}.

ثالثاً: لغة الكراسة و أسلوب عرضها

^{١٦} أبو الفتوح رضوان، المرجع السابق، ص ٤٠٣

^{١٧} أبو الفتوح رضوان، المرجع السابق، ص ٤٠٤

١) أن تكون الكراسة في جملتها سهلة الأسلوب في لغتها، شيقة العرض في موضوعاتها، متدرجة الصعوبة في معلوماتها، ملائماً لمستوى التلميذ اللغوي في تعابيرها، أصيلة في كتابتها، متنوع الغرض والاتجاه في موضوعاتها.

٢) أن تكون موضوعاتها وفصول أبوابها منظمة مناسبة من الناحية السيكلوجية والتربوية، وأن تكون لغة الشرح والتوضيح فيها ملائمة لمستوى التلاميذ من حيث السهولة والدقة والوضوح .

٣) أن تعني الكراسة في لغتها وأسلوبها بتبسيط المفاهيم والمصطلحات العلمية، و التعابير الفنية، ويحاول تفسيرها بما يتفق مع مستويات التلاميذ العقلية والثقافية واللغوية^{١٨}.

رابعاً: شكل الكراسة وإخراجها

أن تكون الكراسة - في شكلها العام - : أنيقة المظهر، جذابة الشكل، ملائمة الحجم، جيدة الورق، خفيفة الوزن، متقنة الأحرف، واضحة الأحرف، متناسقة المسافات بين الأسطر والكلمات، خالية من الأخطاء اللغوية والمطبعية، واضحة الصور والرسوم والخرائط، والبيانات في الصفحات، جميلة الغلاف، متينة التجليد، موفقة في اختيار اسمها وعنوانها الرئيس وعناوينها الفرعية؛ لتكون شائقة للتلاميذ ومغرية للقراءة وللاعتناء عليها في المذاكرة^{١٩}.

خامساً: التدريبات في كراسة التدريبات

رأي "طعيمة" أن التدريبات اللغوية يستهدف تمكين الطالب من السيطرة علي الأنماط اللغوية التي تعلمها في الفصل . والتدريب هو وسيلة لحصر المهارة التي تعلمها الفرد، وتثبيتها عنده وتدعيم ما تعلمه بشأها^{٢٠}

^{١٨} مجيد إبراهيم دمة، ص ٢٤٤

^{١٩} أبو الفتوح رضوان، المرجع السابق، ص ٢٩٩

^{٢٠} رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق. ص: ٢٢٧

و رأى عبد الرحمن أن تكون التدريبات الموجودة في كراسة التدريبات تهتم بالأمور

التالية^{٢١}:

- عدد التدريبات فيها مناسبة بقدرات الطلاب
- عدد التدريبات في كل درس فيها مناسب
- تبدأ بتدريبات الأنماط
- تناسب التدريبات عمر الطلاب
- تشمل التدريبات مجالات بلوم (معرفي، وجداني، مهاري)
- تساعد التدريبات على التقييم الذاتي للطلاب

المبحث الثاني: معايير كراسة التدريبات

^{٢١} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، المرجع السابق ص: ٥٦

استنبط الباحث من المبحث الأول السابق معايير كراسة التدريبات التي تتضمن في خمس نقط، وهي: الشكل العام والإخراج الفني، والمادة، والصور والرسومات، والتدريبات، ولغة الكراسة وأسلوب العرض.

وأثناء اعداد المعايير لكراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا مالانج- جاوا الشرقية اتبع الباحث الخطوات التالية:

١ - اعداد المعايير أولية تتلاءم مع كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية للصف السابع في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج- جاوا الشرقية من قبل الباحث بالاستعانة بالمعير في كتب تقويم المنهاج والكتاب المدرسي .

٢ - عرض المعايير الأولية على عدد من المعلمين الذين علموا اللغة العربية باستخدام كراسة التدريبات حيث أبدوا بعض الملاحظات على فقرات المعايير واجريت بعض التعديلات عليها في ضوء هذه الملاحظات.

٣ - عرضت المعايير على لجنة من المشرفين (٢) من حملة شهادة الدكتوراه في كلية الدراسة العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، هما الدكتور عفيف الدين دمياطى و أوريل بحر الدين حيث أبدا ملاحظات تم الأخذ بها وتعديل بعض فقرات الاستبانة بناء عليها .

٤ - تكونت المعايير بصورتها النهائية من (٥٠) فقرة تبين عن معايير الجودة (الشكل العام والإخراج الفني، والمحتوى، والصور والرسومات، والتدريبات، ولغة الكراسة وأسلوب العرض) في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج- جاوا الشرقية.

وأما تفصيلها كما تلي:

أولاً: الشكل العام والإخراج الفني:

نمرة	الفقرة المعيارية
١-	يتوافر عنصر الجذب والتشويق في غلاف الكراسة
٢-	يرتبط غلاف الكراسة بمضمون الكراسة.

٣-	تشمل مقدمة موجهة (للمعلم والطلاب)
٤-	يتناسب طول الكراسة مع عرضها .
٥-	تتضح الطباعة بجلاء ووضوح .
٦-	يتناسب حجم حرف الطباعة واللون.
٧-	تظهر العناوين الرئيسية والفرعية بحروف بارزة
٨-	تخلو من الأخطاء المطبعية
٩-	تشمل فهرس يوضح محتوياتها
١٠-	تتناسب الألوان مع بعضها.

ثانياً : المادة

نمرة	الفقرة المعيارية
١-	تتفق الكراسة والمنهج على الوحدة الدراسية (KTSP)
٢-	تتناسب المادة والأهداف التعليمية.
٣-	تتلاءم المادة والمرحلة العمرية للتلميذ.
٤-	تتلاءم المادة والبيئة المحلية للتلميذ.
٥-	تلبي المادة حاجات التلاميذ وميولهم.
٦-	تسهم المادة في إكساب المهارات اللغوية (الإستماع - القراءة - الكلام - الكتابة) لدى التلاميذ.
٧-	تتفق المادة وخبرات التلاميذ السابقة.
٨-	تراعي المادة الفروق الفردية بين التلاميذ
٩-	تتكامل المادة مع المواد في الكتاب المدرسي
١٠-	تتناسب المادة مع عدد الحصص المقررة لتدريسه

ثالثاً : الصور والرسومات

نمرة	الفقرة المعيارية
١-	ترتبط الصور والرسومات بالمادة التعليمية
٢-	ترتبط الصور والرسومات بالأهداف التعليمية.
٣-	تعبر الصور والرسومات تعبيراً واضحاً عن المادة التعليمية.
٤-	تتلاءم الصور والرسومات بخبرات التلاميذ.
٥-	تناسب الصور والرسومات ومكانها في الكراسة
٦-	تناسب الصور والرسومات ومساحة الكراسة
٧-	تتلاءم الصور والرسومات و عمر التلاميذ
٨-	تتميز الصور والرسومات بالصدق والواقعية
٩-	تتميز الصور والرسومات بجلاء الألوان ووضوحها.
١٠-	تتميز الصور والرسومات بألوان محببة للتلاميذ

رابعاً: التدريبات

نمرة	الفقرة المعيارية
١-	ترتبط التدريبات بالأهداف التعليمية المحددة للوحدة الدراسية
٢-	تشمل التدريبات مجالات بلوم (معرفي - وجداني - مهاري)
٣-	تنوع التدريبات في أنماطها (مقالي - موضوعي - تطبيقي عملي)
٤-	تسهم التدريبات في تعزيز استيعاب نقاط جرى طرحها سابقاً.
٥-	تثير التدريبات انتباه التلاميذ نحو المهارة التعليمية
٦-	تساعد التلميذ على التأكد من فهمه لمفاهيم ومبادئ جديدة.
٧-	تساعد التدريبات على التقييم الذاتي للتلاميذ

٨-	تتوافر تدريبات في مراجعة الأفكار الرئيسية الواردة في الوحدة.
٩-	تسهم التدريبات في مساعدة المعلمين على تحسين طرائق التدريس المستخدمة
١٠	تنتهي كل وحدة من وحدات الكراسة بمجموعة من التدريبات التدريبية

خامساً: لغة الكراسة وأسلوب عرضها

غرة	الفقرة المعيارية
١-	تناسب لغة الكراسة مع مستوى التلاميذ من حيث: المفردات والتراكيب.
٢-	تتسم لغة الكراسة بالسهولة والفصاحة.
٣-	تخلو الكراسة من التكرار والحشو الزائد.
٤-	تخلو الكراسة من الأخطاء الإملائية المطبعية.
٥-	تخلو الكراسة من الأخطاء النحوية اللغوية.
٦-	تلتزم الكراسة بقواعد علامات الترقيم.
٧-	تشتمل الكراسة مقدمة تعرف المعلم وولي الأمر والتلميذ بتنظيم الكراسة وموضوعاتها.
٨-	تراعي الكراسة مبدأ التكامل والترابط.
٩-	تراعي الكراسة عرض المادة على شكل وحدات مترابطة.
١٠	تركز كل وحدة على موضوع معين.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهج البحث ومدخله

اعتمد الباحث المنهج الوصفي التقويمي حيث إنه وجد أكثر ملاءمة ومناسبة لموضوع البحث. ويهدف هذا المنهج إلى التعرف على الأبعاد والمزايا الأساسية للإصلاح الجديد لكراسة التدريبات حيث تم بناء معيار محكم لتقويم كراسة التدريبات يمكن تطويرها أو الاستفادة منها. ولا يقتصر البحث الوصفي على جمع البيانات وتبويبها، وإنما يمضي إلى ما هو أبعد من ذلك لأنه يتضمن قدرا من التفسير لهذه البيانات^١.

أما مدخل هذا البحث فهو المدخل الكيفي الكمي، لأن الباحث يحتاج في هذا البحث إلى جانب العرض والوصف. استخدم الباحث المدخل الكيفي لتفسير البيانات التي حصلها من الاستبانات والمقابلة، والتحليل لتقويم النتائج يدعم الباحث بحثه بالتحليل الكمي الاحصائي.

ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

ومجتمع هذا لبحث يتكون من (١) الخبراء في تعليم اللغة العربية، (٢) مُدرسي اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية و (٣) الطلبة في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية. وأما عينة البحث فهي عشرون طالبا من الفصل الأول في مدرسة سوريابوانا

^١ جابر عبد الحميد جابر و أحمد خير كاظم، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، (مصر: دار النهضة العربية، ١٩٧٨)، ص ١٣٦.

المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية، علما بأن عدد الطلاب فيها ستون طالبا في ثلاث صفوف. فلذلك اختار الباحث عشرين فقط، ففي عملية اختيارهم طلب الباحث المساعدة من معلم اللغة العربية لأنه أعلم بكفاءة الطلاب. وخمسة من الخبراء و معلمي اللغة العربية.

جدول رقم (١) بأسماء الخبراء والمعلمين المشاركين في تقويم كراسة التدريبات

في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا مالانج-جاوا الشرقية:

م	اسم المقوم	المؤهل	الدرجة العلمية	التخصص	مكان العمل
١-	أوريل بحر الدين	دكتوراه	محاضر	علم اللغة	جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
٢-	عبد المنتقم	ماجستير	محاضر	الخط والإملاء	جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
٣-	محمد أنوار	ماجستير	محاضر	أصول تربية	جامعة "التذهيب" الإسلامية بجومبانج
٤-	ميسرة	ماجستير	أستاذة	علم نفس	مدرسة سوريابوانا الابتدائية بمالانج
٥-	عبد الواحد الصمد	ماجستير	أستاذ	علم التربية	مدرسة سوريابوانا المتوسطة بمالانج

و معايير اختيار مجتمع البحث الكيفي، هي (١) مواقف المجتمع ذات المعلومات والبيانات التي يحتاج للبحث إليها (٢) مواقف المجتمع ذات البسيطة (٣) مواقف المجتمع التي تسعى للوصول إليها (٤) مواقف المجتمع مستمرة (٧) مواقف المجتمع تسمح للباحث بالمشاركة^٢.

ج- أدوات البحث

إن أدوات البحث الذي يستخدمها الباحث لجمع البيانات في هذا البحث هي كما يلي :

١- المقابلة

المقابلة هي المحاورة بمقصود معين، المحاورة فعلتها على فرقتين هما المقابل الذي قدم الأسئلة والجيب الذي أعطى الإجابة على المقابل^٣. وتعتبر المقابلة-إلى حد كبير-استبياناً شفويًا، فبدلاً من كتابة الإجابة فإن المستجوب يعطي معلوماته شفويًا في علاقة مواجهة^٤. يستخدم الباحث المقابلة لنيل المعلومات من خبراء تعليم اللغة العربية ومدرسي اللغة العربية في مدرسة سورابوانا المتوسطة مالانج- جاوا الشرقية. يريد الباحث أن ينال المعلومات من خبراء تعليم اللغة العربية و مدرسي اللغة العربية عن مواصفات كراسة التدريبات الجيدة من حيث: الشكل العام والإخراج الفني، المحتوى أو المادة فيها، الرسوم أو الصور فيها، لغة الكراسة وأسلوبها، والتدريبات فيها والمقترحات المتعلقة بالكراسة. والمواد التي تكتب فيها.

^٢Moch. Ainin, **Metodologi Penelitian Bahasa Arab**, (Pasuruan :Hilal, ٢٠٠٧), H. ١٩٩.

^٣Lexy.J.Maleong, **Metodologi Penelitian Kualitatif**, Cet. ٢٩, (Bandung :Remaja Rosdakarya, ٢٠١١), H. ١٣٥.

^٤أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، ط ٦، (الكويت : وكالة المطبوعات، ١٩٨٢)، ص ٣٥٠.

٢- الوثائق

الوثائق هي بحث البيانات عن الأحوال أو المتغيرات التي تختوى على المدونات والمستنسخات والكتب والصحف والمجلات والرسائل والمذكرات وغيرها^٥. يقوم بها الباحث بالبحث لمعرفة استخدام كراسة التدريبات في الفصل. منها يريد الباحث أن تجمع المعلومات عن المبادئ العامة في التعليم بالكراسة، ودافعية الطلبة باستخدام الكراسة

٣- الاستبانة

تعتبر الاستبانة أداة ملائمة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين، ويقدم بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعينين بموضوع الاستبانة^٦.

يريد الباحث من الطلبة في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية وكذلك من مدرسي اللغة العربية فيها. يريد الباحث من الطلبة جمع المعلومات عن آرائهم في المحتوى أو المادة في الكراسة، الرسوم أو الصور فيها، لغة الكراسة وأسلوبها، والمقترحات المتعلقة بالكراسة أثناء اعداد الاستبانة اتبع الباحث الخطوات التالية:

١ - اعداد استبانة أولية تتلاءم مع كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية للصف السابع في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية من قبل الباحث بالاستعانة بالاستبانات السابقة وكتب تقويم المنهاج والكتاب المدرسي .

^٥Suharsimi Arikunto, **Prosedur Penelitian : Suatu Pendekatan Praktik**, Cet. ١٤, Jakarta : RinekaCipta, ٢٠١٠), H.٢٧٤ .

^٦ذوقان عبيدات وعبدالرحمن عدس وكايد عبد الحق، **البحث العلم، مفهومه-أدواته-أساليبه**، (عمان : دار الفكر، ١٩٨٧م)، ص

٢ - عرض الاستبانة الأولية على عدد من المعلمين الذين علموا اللغة العربية باستخدام كراسة التدريبات حيث أبدوا بعض الملاحظات على فقرات الاستبانة واجريت بعض التعديلات عليها في ضوء هذه الملاحظات.

٣ - عرضت الاستبانة على لجنة من المشرفين (٢) من حملة شهادة الدكتوراه في كلية الدراسة العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج حيث أبدوا ملاحظات تم الأخذ بها وتعديل بعض فقرات الاستبانة بناءً عليها .

٤ - تكونت أداة الدراسة بصورتها النهائية من (٥٠) فقرة تبين عن معايير الجودة (الشكل العام والإخراج الفني، والمحتوى، والصور والرسومات، والتدريبات، ولغة الكراسة وأسلوب العرض) في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية.

٥ - اعتمد الباحث مقياس لتحديد درجة تقدير كل فقرة من فقرات الاستبانة حيث كان التقدير كالتالي : إجابة (نعم) بدرجتين (٢) و إجابة (لا) بدرجة صفر (٠).

د- مصادر البيانات

ليكون التحليل والتقويم في هذا البحث واضحاً، فيأخذ الباحث البيانات لهذا البحث من أربعة مصادر : (١) الخبراء في تعليم اللغة العربية، (٢) معلمي اللغة العربية بمدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية، (٣) الطلاب في الصف الأول بمدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية، (٤) الوثائق، وهي تتكون من كراسة التدريبات والكتاب المدرسي في مادة اللغة العربية

هـ- أساليب تحليل البيانات

لتحليل البيانات التي تتجمع في هذا البحث يستخدم الباحث مدخلين هي كمي وكيفي. ويستخدم الباحث التحليل الإحصائي الوصفي (Descriptive Analysis Statistic) بالنسبة المئوية ويستخدم الكيفي لباقي المواد.

ويستند الباحث على نتيجة التجريد في الحصول على النسبة المئوية التي تعكس احتياجات الطلاب وأراء المعلمين والخبراء عن ملاءمة كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج- جاوا الشرقية. وذلك باتباع المعادلة التالية :

$$100 \times \frac{م}{د} = ن$$

البيان :

ن = النسبة المئوية

م = مجموعة عدد إجابة نعم

د = مجموعة جميع الإجابات

ويتم تناول النتيجة الاحصائية كبنء من بنوء الاستجابة من خلال الجداول التي تضم الاستجابات وعدد التكرار والنسبة المئوية التي تشمل هذه التكرار. ويأتى بعد كل جدول تعليق يوضح ما يعرضه الجدول قبل أن يتم تحليله ومناقشته.

يقدر الباحث كل إجابة بالتقديرات التالية : إجابة "نعم" لها ٢ (درجتان) والإجابة "لا" أو لايجيب لها ٠ (صفر).

الإجابة	نعم	لا
القيمة	٢ (درجتان)	٠ (صفر)

ولإصدار الحكم على ملاءمة الإستجابات استخدم الباحث التقديرات :

رقم	المستوى	النسبة المئوية
-----	---------	----------------

١	مقبول	١٠٠-٧٥
٢	غير مقبول	٧٥-٠

و- مراحل تنفيذ البحث

- من أجل اتمام الدراسة وبغرض الحصول على البيانات اللازمة قام الباحث بما يلي:
١. الحصول على الإذن من وزارة الشؤون الدينية بمدينة مالانج لاجراء البحث في مدرسة سوريابوانا مالانج-جاوا الشرقي
 ٢. حدد الباحث مجتمع وعينة البحث.
 ٣. يقوم الباحث بالمقابلة مع مدرس اللغة العربية للتعرف على ما يتعلق بعملية تعلم وتعليم اللغة العربية بوسيلة كراسة التدريبات
 ٤. ثم يقدم الباحث الاستبانة على طلاب الفصل الأول لمعرفة آراء الطلاب ودافعتهم في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية.
 ٥. يقوم الباحث بالمقابلة مع الخبراء ومعلمي اللغة العربية
 ٦. يحلل الباحث البيانات التي حصلها من الإستبانات والمقابلة بالمدخل الكمي ثم يفسرها بالمدخل الكمي

ز- هيكل البحث

لتيسير الحصول علي الأهداف المرجوة وتسهيل بلوغ الأفكار و تسهيل كتابة هذا البحث، فقسم الباحث هذا البحث إلي خمسة فصول والخاتمة حتى لا يطول البحث ورتبته علي حسب ترتيب القضايا الموجودة:

الفصل الأول : يحتوي على مقدمة، ومشكلة البحث، وأهداف البحث وأهمية البحث، وحدود البحث، وتحديد المصطلحات ثم الدراسة السابقة.

الفصل الثاني : يحتوي على المبحث الأول: كراسة التدريبات وما يتعلق بها (مفهوم كراسة التدريبات، وأهمية كراسة التدريبات، والمواصفة العامة لكراسة التدريبات، والشروط والخصائص التي يجب توافرها في كراسة التدريبات) والمبحث الثاني : معايير كراسة التدريبات الجيدة (الشكل العام والإخراج الفني، والمادة، والصور والرسومات، والتدريبات، ولغة الكراسة وأسلوب العرض)

الفصل الثالث : يحتوي على منهج البحث، مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها، وأدوات البحث، ومصادر البيانات، وأساليب تحليل البيانات، ومراحل تنفيذ البحث، وهيكل البحث.

الفصل الرابع : يحتوي على نبذة تاريخية لمدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج جاوا الشرقية، و لمحة عن كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية، وعرض البيانات ومناقشتها وتحليلها من جوانب بيانات الاستبانة وبيانات المقابلة.

الفصل الخامس : يحتوي على خلاصة البحث ونتائجه والتوصيات والمقترحات.

الفصل الرابع

لمحة عن مدرسة سوريابوانا المتوسطة وكراسة التدريبات وعرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ- نبذة تاريخية لمدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج جاوا الشرقية

١ - الموقع الجغرافي

إن هذه المدرسة، تابعة لمؤسسة بهانا جيتا برشادا التي وقعت في شارع غاجايانا في قرية مرجوساري لوك وارو بمدينة مالانج جاوي الشرقية. وكانت المؤسسة تتكون من المدارس، منها: روضة الأطفال (TK)، المدرسة الابتدائية الإسلامية (SDI)، المدرسة المتوسطة الإسلامية (MTs)، و المدرسة الثانوية الإسلامية (MA).

٢ - تأسيس المدرسة

إن مؤسسة بهانا جيتا برشادا، بناها الحاج عبد الجليل في السنة ١٩٩٩ م. وفي بدايتها كانت هذه المؤسسة تتكون من المرحلة الابتدائية فقط. بعد أن ينتهي التلاميذ في المرحلة الابتدائية، فيطلبوا هذه المؤسسة لبناء المدرسة في المرحلة الثانوية.

من أساس نشأة هذه المؤسسة لتساعد المجتمع و الضعفاء حتى يستطيعوا أن يتعلموا في هذه المدرسة. أما الأهداف والأغراض التعليمية في هذه المدرسة هي:

- ١- أن تسعى المدرسة ليكون الطلاب متحلقين بأخلاق كريمة.
- ٢- تنمية المدرسة كفاءة الطلاب في المجال التعليمي حتى يستطيعوا مواصلة دراستهم إلى مستوى العليا

٣- ترقية الطلاب ترقية مناسبة بانتشار التكنولوجيا، والحضارة الإسلامية

٤ - سعت المدرسة في ترقية مهارات الطلاب حتى يستطيع أن يتعامل ويتعاون بينهم و بين المجتمع.

٣ - مكونات المدرسة

جدول رقم (٢)
المكونات في هذه المدرسة

الجملة	مكونات المدرسة
١	- مكتب مدير المدرسة
١	- مكتب الأساتذة
١	- معمل الحاسوب
١	- معمل اللغة
١	- مصلى
١	- إدارة المدرسة
١	- المكتبة
١	- المقصف
١٥	- الفصول الدراسية

٤ - تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة

تعليم اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج جاوا الشرقية يعتمد على المنهج الجديد المسمى بالمنهج على الوحدة الدراسية (KTSP) سنة ٢٠٠٨م. و يسير بها مدرس اللغة العربية في عملية التعليم بأي طريقة وأسلوب ما. و اللغة العربية هي لغة نادرة الاستعمال عند أغلب الطلاب، ولكنها مستعملة عند الطلاب الذين يسكنون في المعهد.

كان درس اللغة العربية يجهز للدارسين حصتين في الأسبوع، يعني في يوم الإثنين و الخميس و لكل حصة ٣٥ دقيقة. ولما قام الباحث يبحثه حيث يؤدي عملية التدريس، فلابد أن ينتهز الوقت الحاضر.

ب- لمحة عن كراسة التدريبات Aktif Berbahasa Arab Untuk Madrasah Tsanawiyah: Aktif Mendengar, Berbicara, Membaca dan Menulis

١- مؤلف الكراسة

قد ألّف هذه الكراسة مجموعة من معلمي اللغة العربية في المدارس والجامعات، وهم: محمد ألفان الماجستير، ورابعة الواحدة الماجستير، و أن أندريانا. وهذه سيرتهم الذاتية:

(١) محمد ألفان الماجستير

ولد في مدينة مالانج ونشأ فيها. حصل على شهادة بكالوريوس من جامعة مالانج الحكومية ثم واصل دراسته في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج في كلية الدراسة العليا وأخذ قسم تعليم اللغة العربية، وحصل على شهادة الماجستير منها.

والآن مازال يتم دراسة في نفس الجامعة للحصول على شهادة دكتوراه. وهو معلم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية و معهد مفتاح الهدى بمالانج

(٢) رابعة الواحدة الماجستير

ولدت في مدينة مالانج ونشأت فيها. حصلت على شهادة بكالوريوس من جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج في كلية علوم الإنسانية والثقافة ثم واصلت دراستها في الدراسة العليا وأخذ قسم تعليم اللغة العربية، وحصل على شهادة الماجستير منها. وهي معلمة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الحكومية بلوماجانج

(٣) أن أندريانا

ولدت في مدينة لوماجانج ونشأت فيها. حصلت على شهادة بكالوريوس من جامعة مالانج الحكومية في قسم تعليم اللغة العربية وهي معلمة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الحكومية بلوماجانج

٢- مادة الكراسة

تتكون هذه الكراسة من الدرسين: الدرس الأول يبحث عن التعارف و الدرس الثاني يبحث عن مدرستي. وفي بداية كل الدس كُتبت خطة التدريس، يحتوي كل الدرس أربع مهارات اللغوية الأساسية. وكان تفصيلها كما يلي:

جدول رقم (٣) لمواد الكراسة

نمرة	الموضوع
١	خطة التدريس
٢	الدرس الأول: التعارف
٣	مهارة الإستماع

٤	مهارة الكلام
٥	مهارة القراءة
٦	التركيب
٧	مهارة الكتابة
٨	خطة التدريس
٩	الدس الثاني: مدرستي
١٠	مهارة الإستماع
١١	مهارة الكلام
١٢	مهارة القراءة
١٣	التركيب
١٤	مهارة الكتابة
١٥	التدريبات للامتحان النهائي
١٦	مهارة الإستماع
١٧	مهارة الكلام
١٨	مهارة القراءة
١٩	التركيب
٢٠	مهارة الكتابة
٢١	التدريبات العامة

٣- مميزات الكراسة

وجد الباحث المميزات من هذه الكراسة كما يلي:

١. كتب هذه الكراسة المعلمون الذين يهتمون كثيرا في اللغة العربية، وقد حققها الخبير في تعليم اللغة العربية وهو الدكتور مفتاح الهدى مدير البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
٢. تشمل هذه الكراسة على خطة التدريس في بداية كل درس التي تساعد المعلمين في تحسين عملية تدريسهم
٣. لا تتركز هذه الكراسة في إحدى المهارات اللغوية، بل تشمل جميع المهارات وتضيف إليها التراكيب
٤. تنتهي كل وحدة من وحدات الكراسة بمجموعة من التدريبات

ج- عرض البيانات

بعد أن وزّع الباحث الاستبانات إلى مجتمع البحث وهو ٢٠ طالبا من الفصل الأول في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية، والخبراء، ومعلمي اللغة العربية فحصل على البيانات الآتية:

١. البيانات المتعلقة بالشكل العام والإخراج الفني في الكراسة من قبل طلاب مدرسة سوريابوانا. فهذه عدد إجاباتهم ب "نعم" على حسب ترتيب الفقرات المعيارية: ٧، ١٠، ١٦، ١٧، ١٢، ٣، ١٩، ١١، ١٩، ٦. والباقون يجيبون ب "لا". أما عدد إجابة "نعم" من الخبراء ومعلمي اللغة العربية فهي: ٣، ٢، ٣، ٥، ٢، ٤، ٤، ١، ٥، ٠.
- ويأتى الباحث بالجدول كما يلي:

جدول (٤) البيانات المتعلقة بالشكل العام والإخراج الفني في الكراسة

الفقرة	عدد إجابة "نعم" من الطلاب	عدد إجابة "نعم" من الخبراء والمعلمين
١	٧	٣
٢	١٠	٢
٣	١٦	٣

٤	١٧	٥
٥	١٢	٢
٦	٣	٤
٧	١٩	٤
٨	١١	١
٩	١٩	٥
١٠	٦	٠

٢. البيانات المتعلقة بالمواد في الكراسة من قبل طلاب مدرسة سوريابوانا. فهذه عدد إجاباتهم ب "نعم" على حسب ترتيب الفقرات المعيارية: ١٩، ١٨، ١٧، ١٥، ١٣، ١٢، ٨، ٧، ١٢، ١٠. والباقيون يجيبون ب "لا". أما عدد إجابة "نعم" من الخبراء ومعلمي اللغة العربية فهي: ٥، ٤، ٥، ٤، ٤، ٤، ٢، ١، ٤، ٤، ٤. ويأتي الباحث بالجدول كما يلي:

جدول (٥) البيانات المتعلقة بالمواد في الكراسة

الفقرة	عدد إجابة "نعم" من الطلاب	عدد إجابة "نعم" من الخبراء والمعلمين
١	١٩	٥
٢	١٨	٤
٣	١٧	٥
٤	١٥	٤
٥	١٣	٤
٦	١٢	٤
٧	٨	٢
٨	٧	١

٩	١٠	٤
١٠	١٢	٤

٣. البيانات المتعلقة بالصور والرسومات في الكراسة من قبل طلاب مدرسة سوريابوانا. فهذه عدد إجاباتهم ب "نعم" على حسب ترتيب الفقرات المعيارية: ٢٠، ١٦، ١٤، ٦، ١٦، ١٢، ١٦، ٩، ٣، ٢. والباقيون يجيبون ب "لا". أما عدد إجابة "نعم" من الخبراء ومعلمي اللغة العربية فهي: ١، ١، ٣، ٤، ١، ١، ١، ٠، ١، ٤، ٤.

ويأتي الباحث بالجدول كما يلي:

جدول (٦) البيانات المتعلقة بالصور والرسومات في الكراسة

الفقرة	عدد إجابة "نعم" من الطلاب	عدد إجابة "نعم" من الخبراء والمعلمين
١	٢٠	١
٢	١٦	١
٣	١٤	٣
٤	٦	٤
٥	١٦	١
٦	١٢	١
٧	١٦	٠
٨	٩	١
٩	٣	٤
١٠	٢	٤

٤. البيانات المتعلقة بالتدريبات في الكراسة من قبل طلاب مدرسة سوريابوانا. فهذه عدد إجاباتهم ب "نعم" على حسب ترتيب الفقرات المعيارية: ١٠، ٢٠، ١٦، ١١، ١٥، ١٤، ٩، ١٠، ١٤، ١٤.

١٧. والباقون يجيبون ب "لا". أما عدد إجابة "نعم" الخبراء ومعلمي اللغة العربية فهي: ٤، ٤، ٣، ٤، ٢، ٣، ٤، ٢، ٥.

ويأتي الباحث بالجدول كما يلي:

جدول (٧) البيانات المتعلقة بالتدريبات في الكراسة

الفقرة	عدد إجابة "نعم" من الطلاب	عدد إجابة "نعم" من الخبراء والمعلمين
١	٢٠	٤
٢	١٠	٤
٣	١٦	٣
٤	١١	٤
٥	١٥	٢
٦	١٤	٣
٧	٩	٤
٨	١٤	٢
٩	١٠	٤
١٠	١٧	٥

٥. البيانات المتعلقة باللغة وأسلوب العرض في الكراسة من قبل طلاب مدرسة سوريابوانا. فهذه عدد إجاباتهم ب "نعم" على حسب ترتيب الفقرات المعيارية: ١٤، ١٥، ١١، ٦، ١١، ١٦، ١٤، ١٦، ١٥، ١٣. والباقون يجيبون ب "لا". أما عدد إجابة الخبراء ومعلمي اللغة العربية فهي: ٤، ٤، ٢، ١، ٢، ١، ٠، ٥، ٥، ٥.

ويأتي الباحث بالجدول كما يلي:

جدول (٨) البيانات المتعلقة باللغة وأسلوب العرض في الكراسة

الفقرة	عدد إجابة "نعم" من الطلاب	عدد إجابة "نعم" من الخبراء والمعلمين
١	١٤	٤
٢	١٥	٤
٣	١١	٢
٤	١٤	١
٥	١١	٢
٦	١٦	١
٧	١٤	٠
٨	١٦	٥
٩	١٥	٥
١٠	١٣	٥

وسأتي تحليل جميع تلك البيانات السابقة فيما بعد

د- تحليل البيانات ومناقشتها

١- تحليل جودة الشكل العام والإخراج الفني في كراسة التدريبات ومناقشتها

للإجابة عن السؤال الأول: " ما مدى جودة الشكل العام والإخراج الفني في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية؟" فقد قام الباحث بجمع البيانات من مجموعة البحث (الطلاب في الفصل الأول من مدرسة سوريابوانا

مالانج-جاوا الشرقية، ومعلمي اللغة العربية، والخبراء) ثم يقوم بعملية تحليلها لتحديد مدى جودتها والتي تم عرضها في إجراءات البحث حيث قام بحساب تكرارات إجابة "نعم" و "لا" والنسب المئوية، واعتبر النسبة ما فوق (٧٥%) مقبولة، وما دون ذلك غير مقبولة طبقاً لما ورد في فروض البحث. وسيكون تحليلها كما يلي:

جدول رقم (٩) لتحليل مدى توافر جودة الشكل العام والإخراج الفني

من قبل الطلاب في الفصل الأول في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية

الرقم	الفقرة	نعم	لا	النسبة المئوية	التقدير
١	يتوافر عنصر الجذب والتشويق في غلاف الكراسة	٧	١٣	٦٥%	غير مقبول
٢	ترتبط غلاف الكراسة بمضمون الكراسة	١٠	١٠	٥٠%	غير مقبول
٣	تشمل مقدمة موجهة (للمعلم والطلاب)	١٦	٤	٨٠%	مقبول
٤	يتناسب طول الكراسة مع عرضها	١٧	٣	٨٥%	مقبول
٥	تتضح الطباعة بجلاء ووضوح	١٢	٨	٦٠%	غير مقبول
٦	يتناسب حجم حرف الطباعة واللون	٣	١٧	١٥%	غير مقبول
٧	تظهر العناوين الرئيسية والفرعية بحروف بارزة	١٩	١	٩٥%	مقبول
٨	تخلو من الأخطاء المطبعية	١١	٩	٥٥%	غير مقبول
٩	تشمل فهرس يوضح محتوياتها	١٩	١	٩٥%	مقبول
١٠	تتناسب الألوان مع بعضها.	٦	١٤	٣٠%	غير مقبول
	الدرجة الكلية	١٣٥	٦٥	٦٠%	غير مقبول

جدول رقم (١٠) لمدى توافر جودة الشكل العام والإخراج الفني

من قبل الخبراء ومعلمي اللغة العربية

الرقم	الفقرة	نعم	لا	النسبة المئوية	التقدير
١	يتوافر عنصر الجذب والتشويق في غلاف الكراسة	٣	٢	٦٠%	غير مقبول
٢	ترتبط غلاف الكراسة بمضمون الكراسة.	٢	٣	٤٠%	غير مقبول
٣	تشمل مقدمة موجهة (للمعلم والطلاب)	٣	٢	٦٠%	غير مقبول
٤	يتناسب طول الكراسة مع عرضها.	٥	٠	١٠٠%	مقبول
٥	تتضح الطباعة بجلاء ووضوح .	٢	٣	٤٠%	غير مقبول
٦	يتناسب حجم حرف الطباعة واللون.	٤	١	٨٠%	مقبول
٧	تظهر العناوين الرئيسية والفرعية بحروف بارزة	٤	١	٨٠%	مقبول
٨	تخلو من الأخطاء المطبعية	١	٤	٢٠%	غير مقبول
٩	تشمل فهرس يوضح محتوياتها	٥	٠	١٠٠%	مقبول
١٠	تتناسب الألوان مع بعضها	٠	٥	٠%	غير مقبول
الدرجة الكلية		٢٩	٢١	٥٨%	غير مقبول

في الجدولان أعلاه لاحظ الباحث اختلاف آراء أفراد العينة من طلاب الفصل الأول في مدرسة سوريابوانا مالانج-جاوا الشرقية في تقديرهم لمدى توافر جودة الشكل العام والإخراج الفني لكراسة التدريبات في مادة اللغة العربية حيث وجد الفقرات المعيارية رقم (٣ = ٨٠%، ٤ = ٨٥%، ٧ = ٩٥%، ٩ = ٩٥%) مقبولة من وجهة نظرهم، بينما وجد الباحث أن باقي الفقرات المعيارية لم تصل إلى مستوى مقبول. والدرجة الكلية: ٦٠%، تدل على أن جودة الشكل العام والإخراج

الفني لكراسة التدريبات في مادة اللغة العربية من وجهة طلاب الفصل الأول في مدرسة سوريابوانا مالانج-جاوا الشرقية غير مقبولة.

أما تقدير الخبراء ومعلمي اللغة العربية وهي: (٤ = ١٠٠% ، ٦ = ٨٠% ، ٧ = ٨٠% ، ٩ = ١٠٠%) مقبولة من وجهة نظرهم وباقي الفقرات المعيارية لم تصل إلى مستوى مقبول. والدرجة الكلية: ٥٨%، تدل على أن جودة الشكل العام والإخراج الفني لكراسة التدريبات في مادة اللغة العربية من وجهة الخبراء ومعلمي اللغة العربية غير مقبولة.

وبهذا يمكننا ترتيب الفقرات المعيارية وفقاً لدرجة توافرها في الشكل العام والإخراج الفني في الكراسة على نحو التالي: (٣، ٤، ٦، ٧، ٩)

وهذا يؤكد ضرورة أن تشمل الكراسة على توافر عنصر الجذب والتشويق، وأن ترتبط غلاف الكراسة بمضمون الكراسة، و أن تكون الكراسة تتضح الطباعة بجلاء ووضوح، وأن تخلو الكراسة من الأخطاء المطبعية، و أن تتناسب الألوان في الكراسة مع بعضها. والتي يمكن أن يرجع إليها مؤلف الكراسة للاستزادة منها في نوعية الورق ومتانة الغلاف وملاءمة حجم الكراسة بحاجة إلى عناية أكبر؛ ليكون أفضل وأحسن ملاءمة لعمر التلميذ إضافة إلى الحاجة إلى العناية بالألوان المستخدمة وتوافر عنصر الجذب في الصور والأشكال المستخدمة لتكون أكثر إثارة وجذباً للطفل.

٢- تحليل مناسبة المواد في كراسة التدريبات ومناقشتها

وللإجابة عن السؤال الثاني: " ما مدى مناسبة المواد في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية بالكتاب المدرسي؟" فسيكون تحليلها كما يلي:

جدول رقم (١١) لتحليل مدى مناسبة المواد في كراسة التدريبات

من قبل الطلاب في الفصل الأول في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية

الرقم	الفقرة	نعم	لا	النسبة المئوية	التقدير
١	تتفق الكراسة والمنهج على الوحدة الدراسية (KTSP)	١٩	١	٩٥%	مقبول
٢	تتناسب المادة والأهداف التعليمية.	١٨	٢	٩٠%	مقبول
٣	تتلاءم المادة والمرحلة العمرية للتلميذ.	١٧	٣	٨٥%	مقبول
٤	تتلاءم المادة والبيئة المحلية للتلميذ.	١٥	٥	٧٥%	مقبول
٥	تلبي المادة حاجات التلاميذ وميولهم.	١٣	٧	٦٥%	غير مقبول
٦	تسهم المادة في إكساب المهارات اللغوية (الإستماع - القراءة - الكلام - الكتابة) لدى التلاميذ.	١٢	٨	٦٠%	غير مقبول
٧	تتفق المادة وخبرات التلاميذ السابقة.	٨	١٢	٤٠%	غير مقبول
٨	تراعي المادة الفروق الفردية بين التلاميذ	٧	١٣	٣٥%	غير مقبول
٩	تتكامل المادة مع المواد في الكتاب المدرسي	١٠	١٠	٥٠%	غير مقبول
١٠	تتناسب المادة مع عدد الحصص المقررة لتدريسها	١٢	٨	٦٠%	غير مقبول
الدرجة الكلية		١٣١	٦٩	٦٥,٥%	غير مقبول

جدول رقم (١٢) مدى مناسبة المواد في كراسة التدريبات

من قبل الخبراء ومعلمي اللغة العربية

الرقم	الفقرة	نعم	لا	النسبة المئوية	التقدير
-------	--------	-----	----	----------------	---------

١	تتفق الكراسة والمنهج على الوحدة الدراسية (KTSP)	٥	٠	١٠٠%	مقبول
٢	تناسب المادة والأهداف التعليمية.	٤	١	٨٠%	مقبول
٣	تتلاءم المادة والمرحلة العمرية للتلميذ.	٥	٠	١٠٠%	مقبول
٤	تتلاءم المادة والبيئة المحلية للتلميذ.	٤	١	٨٠%	مقبول
٥	تلي المادة حاجات التلاميذ وميولهم.	٤	١	٨٠%	مقبول
٦	تسهم المادة في إكساب المهارات اللغوية (الإستماع - القراءة - الكلام - الكتابة) لدى التلاميذ.	٤	١	٨٠%	مقبول
٧	تتفق المادة وخبرات التلاميذ السابقة.	٢	٣	٤٠%	غير مقبول
٨	تراعي المادة الفروق الفردية بين التلاميذ	١	٤	٢٠%	غير مقبول
٩	تتكامل المادة مع المواد في الكتاب المدرسي	٤	١	٨٠%	مقبول
١٠	تناسب المادة مع عدد الحصص المقررة لتدريسها	٤	١	٨٠%	مقبول
الدرجة الكلية		٣٧	١٣	٧٤%	غير مقبول

بالاطلاع على الجدولان أعلاه لاحظ الباحث أن النسبة المئوية من الفقرات المعيارية: الفقرة ١ = ٩٥%، والفقرة ٢ = ٩٠%، والفقرة ٣ = ٨٥%، والفقرة ٤ = ٧٥% تقع ضمن نطاق مقبول والدرجة الكلية من جودة مادة الكراسة = ٥٥,٦٥% بمعنى أن مناسبة المادة في نظر الطلاب غير مقبول.

أما من نظر الخبراء ومعلمي اللغة العبية فهي: الفقرة ١ = ١٠٠%، والفقرة ٢ = ٩٠%، والفقرة ٣ = ١٠٠%، والفقرة ٤ = ٨٠%، والفقرة ٥ = ٨٠%، والفقرة ٦ = ٨٠%، والفقرة ٩ = ٨٠%، والفقرة ١٠ = ٨٠%.

٨٠%، و الفقرة ١٠ = ٨٠%. والدرجة الكلية = ٧٤% تدل على أن مناسبة المادة في نظرهم غير مقبول .

وهذا يؤكد بأن مادة الكراسة تتناسب مع عدد الحصص المقررة وبحاجة إلى نشاطات تشجع على تنمية التفكير. وأن مادة الكراسة لا تلبي حاجات التلاميذ وميولهم وحاجات المجتمع ومشكلاتهم إضافة إلى ضرورة العناية بشكل أكبر بأن تسهم المادة في تغذية الخيال لدى التلاميذ، وضرورة أن تتسم المفاهيم التي يشتمل عليها الكراسة بالتسلسل المتكامل. ومما يلزم على مؤلفي الكراسة إعادة النظر في النقاط التالية:

- جلاء الألوان ووضوحها، وأن تتلاءم مع عمر التلميذ وخبرته.
- استخدام الألوان المحببة إلى التلميذ في هذه السن وأن تتميز الصور والرسومات بالصدق والواقعية.

٣- تحليل جودة الصور والرسوم في كراسة التدريبات ومناقشتها

وللإجابة عن السؤال الثالث: " ما مدى جودة الصور والرسوم في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج- جاوا الشرقية بالكتاب المدرسي؟" فسيكون تحليلها كما يلي:

جدول رقم (١٣) مدى جودة الصور والرسومات في كراسة التدريبات

من قبل الطلاب في الفصل الأول في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج- جاوا الشرقية

الرقم	الفقرة	نعم	لا	النسبة المئوية	التقدير
١	ترتبط الصور والرسومات بالمادة التعليمية	٢٠	٠	١٠٠%	مقبول
٢	ترتبط الصور والرسومات بالأهداف التعليمية	١٦	٤	٨٠%	مقبول
٣	تعبر الصور والرسومات تعبيراً واضحاً عن المادة التعليمية.	١٤	٦	٧٠%	غير مقبول

٤	تتلاءم الصور والرسومات بخبرات التلاميذ.	٦	١٤	٣٠%	مغير مقبول
٥	تناسب الصور والرسومات ومكانها في الكراسة	١٦	٤	٨٠%	مقبول
٦	تناسب الصور والرسومات ومساحة الكراسة	١٢	٨	٦٠%	غير مقبول
٧	تتلاءم الصور والرسومات و عمر التلاميذ	١٦	٤	٨٠%	مقبول
٨	تتميز الصور والرسومات بالصدق والواقعية	٩	١١	٤٥%	غير مقبول
٩	تتميز الصور والرسومات بجلاء الألوان ووضوحها.	٣	١٧	١٥%	غير مقبول
١٠	تتميز الصور والرسومات بألوان محبة للتلاميذ	٢	١٨	١٠%	غير مقبول
الدرجة الكلية		١١٤	٨٦	٥٧%	غير مقبول

جدول رقم (١٤) مدى جودة الصور والرسومات في كراسة التدريبات
من قبل الخبراء ومعلمي اللغة العربية

الرقم	الفقرة	نعم	لا	النسبة المئوية	التقدير
١	ترتبط الصور والرسومات بالمادة التعليمية	٤	١	٨٠%	مقبول
٢	ترتبط الصور والرسومات بالأهداف التعليمية	٤	١	٨٠%	مقبول
٣	تعبر الصور والرسومات تعبيراً واضحاً عن المادة التعليمية.	٢	٣	٤٠%	غير مقبول

٤	تتلاءم الصور والرسومات بخبرات التلاميذ.	١	٤	٢٠%	غير مقبول
٥	تتناسب الصور والرسومات ومكانها في الكراسة	٤	١	٨٠%	مقبول
٦	تتناسب الصور والرسومات ومساحة الكراسة	٤	١	٨٠%	مقبول
٧	تتلاءم الصور والرسومات و عمر التلاميذ	٥	٠	١٠٠%	مقبول
٨	تتميز الصور والرسومات بالصدق والواقعية	٤	١	٨٠%	مقبول
٩	تتميز الصور والرسومات بجلاء الألوان ووضوحها	١	٤	٢٠%	غير مقبول
١٠	تتميز الصور والرسومات بألوان محبة للتلاميذ	١	٤	٢٠%	غير مقبول
الدرجة الكلية		٢٨	٢٢	٥٦%	غير مقبول

بالاطلاع على الجدولان أعلاه لاحظ الباحث أن النسبة المئوية من الفقرات المعيارية:

١ = ١٠٠%، ٢ = ٨٠%، ٥ = ٨٠%، و ٧ = ٨٠% تقع ضمن نطاق مقبول و الدرجة الكلية = ٥٧% بمعنى أن جودة الصور والرسوم في الكراسة في نظر الطلاب غير مقبول

أما من نظر الخبراء ومعلمي اللغة العبية فهي: ١ = ٨٠%، ٢ = ٨٠%، ٥ = ٨٠%، ٦ = ٨٠%، ٧ = ١٠٠%، و ٨ = ٨٠%. والدرجة الكلية = ٥٦% تدل على أن مناسبة المادة في نظرهم غير مقبول

مما سبق فرأى الباحث أن الكراسة تحتاج إلى العناية بتناسب الصور والرسومات مع بعضها، وبجلاء الألوان ووضوحها، واستخدام الألوان المحبة للأطفال والعمل على مناسبة الصورة في مكانها في الكراسة وأن تتميز بالواقعية والصدق.

٤- تحليل مناسبة التدريبات في كراسة التدريبات ومناقشتها

وللإجابة عن السؤال الرابع: " ما مدى مناسبة التدريبات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية بالمواد المدروسة؟" فسيكون تحليلها كما يلي:

جدول رقم (١٥) مدى مناسبة التدريبات في كراسة التدريبات

من قبل الطلاب في الفصل الأول في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية

الرقم	الفقرة	نعم	لا	النسبة المئوية	التقدير
١	ترتبط التدريبات بالأهداف التعليمية المحددة للوحدة الدراسية	٢٠	٠	١٠٠%	مقبول
٢	تشمل التدريبات مجالات بلوم (معرفي- وجدائي- مهاري)	١٠	١٠	٥٠%	غير مقبول
٣	تتنوع التدريبات في أنماطها (مقالي- موضوعي- تطبيقي عملي)	١٦	٤	٨٠%	مقبول
٤	تسهم التدريبات في تعزيز استيعاب نقاط جرى طرحها سابقاً.	١١	٩	٥٥%	غير مقبول
٥	تثير التدريبات انتباه التلاميذ نحو المهارة التعليمية	١٥	٥	٧٥%	مقبول
٦	تساعد التلميذ على التأكد من فهمه لمفاهيم ومبادئ جديدة.	١٤	٦	٧٠%	غير مقبول
٧	تساعد التدريبات على التقييم الذاتي للتلميذ	٩	١١	٤٥%	غير مقبول

٨	تتوافر تدريبات في مراجعة الأفكار الرئيسية الواردة في الوحدة.	١٤	٦	٧٠%	غير مقبول
٩	تسهم التدريبات في مساعدة المعلمين على تحسين طرائق التدريس المستخدمة	١٠	١٠	٥٠%	غير مقبول
١٠	تنتهي كل وحدة من وحدات الكراسة بمجموعة من التدريبات التدريبية	١٧	٣	٨٥%	مقبول
الدرجة الكلية		١٣٦	٦٤	٦٦%	غير مقبول

جدول رقم (١٦) مدى مناسبة التدريبات في كراسة التدريبات

من قبل الخبراء ومعلمي اللغة العربية

الرقم	الفقرة	نعم	لا	النسبة المئوية	التقدير
١	ترتبط التدريبات بالأهداف التعليمية المحددة للوحدة الدراسية	٤	١	٨٠%	مقبول
٢	تشمل التدريبات مجالات بلوم (معرفي- وجداني- مهاري)	٤	١	٨٠%	مقبول
٣	تتنوع التدريبات في أنماطها (مقالي- موضوعي- تطبيقي عملي)	٣	٢	٦٠%	غير مقبول
٤	تسهم التدريبات في تعزيز استيعاب نقاط جرى طرحها سابقاً.	٤	١	٨٠%	مقبول
٥	تثير التدريبات انتباه التلاميذ نحو المهارة التعليمية	٢	٣	٤٠%	غير مقبول
٦	تساعد التلميذ على التأكد من فهمه لمفاهيم ومبادئ جديدة.	٣	٢	٦٠%	غير مقبول

٧	تساعد التدريبات على التقييم الذاتي للتلاميذ	٤	١	٨٠%	مقبول
٨	تتوافر تدريبات في مراجعة الأفكار الرئيسية الواردة في الوحدة	٢	٣	٤٠%	غير مقبول
٩	تسهم التدريبات في مساعدة المعلمين على تحسين طرائق التدريس المستخدمة	٤	١	٨٠%	مقبول
١٠	تنتهي كل وحدة من وحدات الكراسة بمجموعة من التدريبات التدريبية	٥	٠	١٠٠%	مقبول
الدرجة الكلية		٣٥	١٥	٧٠%	غير مقبول

بالاطلاع على الجدولان أعلاه لاحظ الباحث أن جميع الفقرات المعيارية لا تقع ضمن نطاق مقبول إلا الفقرة ١، ٣، ٥، ١٠. والدرجة الكلية = ٦٦% تدل على أن التدريبات في الكراسة في نظر الطلاب غير مقبول

أما من نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية فالدرجة الكلية = ٧٠% تدل على أن مناسبة التدريبات في نظرهم غير مقبول

٥- تحليل جودة اللغة وأسلوب العرض في كراسة التدريبات ومناقشتها

وللإجابة عن السؤال الخامس: " ما مدى جودة اللغة وأسلوب العرض في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية؟" فسيكون تحليلها كما يلي:

جدول رقم (١٧) مدى جودة اللغة وأسلوب العرض في كراسة التدريبات

من قبل الطلاب في الفصل الأول في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية

الرقم	الفقرة	نعم	لا	النسبة المئوية	التقدير
١	تناسب لغة الكراسة مع مستوى التلاميذ من حيث: المفردات والتراكيب.	٤	١	٨٠%	مقبول
٢	تناسب لغة الكراسة بالسهولة والفصاحة.	٤	١	٨٠%	مقبول
٣	تخلو الكراسة من التكرار والحشو الزائد.	٢	٣	٤٠%	غير مقبول
٤	تخلو الكراسة من الأخطاء الإملائية المطبعية.	١	٤	٢٠%	غير مقبول
٥	تخلو الكراسة من الأخطاء النحوية اللغوية.	٢	٣	٤٠%	غير مقبول
٦	تلتزم الكراسة بقواعد علامات الترقيم.	١	٤	٢٠%	غير مقبول
٧	تشتمل الكراسة مقدمة تعرف المعلم وولي الأمر والتلميذ بتنظيم الكراسة وموضوعاتها.	٠	٥	٠%	غير مقبول
٨	تراعي الكراسة مبدأ التكامل والترابط.	٥	٠	١٠٠%	مقبول
٩	تراعي الكراسة عرض المادة على شكل وحدات مترابطة.	٥	٠	١٠٠%	مقبول
١٠	تركز كل وحدة على موضوع معين.	٥	٠	١٠٠%	مقبول
الدرجة الكلية		٢٩	٢١	٥٨%	غير مقبول

بالاطلاع على الجدولان أعلاه لاحظ الباحث أن جميع الفقرات المعيارية تقع ضمن نطاق مقبول إلا الفقرة ٧، و ١٠. والدرجة الكلية = ٦٥,٥% تدل على أن اللغة وأسلوب العرض في الكراسة في نظر الطلاب غير مقبول

أما من نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية فالدرجة الكلية = ٥٨% تدل على أن اللغة وأسلوبها في الكراسة في نظرهم غير مقبول

هـ - عرض بيانات المقابلة ومناقشتها

فقد قام الباحث بالمقابلة مع الخبراء ومعلمي اللغة العربية. وهذه المقابلة تتعلق بالكراسة بصفة عامة، وتفصيلها كما يلي:

١ - المقابلة مع الخبراء: الدكتور. أربيل بحر الدين، وعبد المنتقم الماجستير، ومحمد أنوار خالد الماجستير

أجريت هذه المقابلة يوم الإثنين ٨ أبريل ٢٠١٣م في إدارة البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية مالانج، وحصل الباحث على المعلومات التالية:

(١) أن حجم الكراسة وعدد الحصص الدراسية المقررة لدراساتها مناسبة

أكد هذه العبارة د. أربيل بحر الدين حيث قال:

"هذه الكراسة مناسبة إلى حدّ ما، لأن الحصص لتعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة ليست طويلة. وهذه الكراسة تساعد المعلم في استفادة الوقت" وزاد عبد المنتقم حيث قال:

"مؤسسا بما طلعتُ في هذه الكراسة أرى أن حجمها مناسبة للحصص الدراسية، لاتزيد صفحاتها من خمسين صفحاً"

(٢) لا توجد في الكراسة موضوعات ضرورة حذفها

أكد هذه العبارة د. أربيل بحر الدين حيث قال:

"الموضوعات في هذه الكراسة مهمة، ولكن قد تكون طويلة جداً، مثل الحوار في الصفحة التاسعة. وكذلك الأسئلة في الصفحة ٢٨ كثيرة جداً"

(٣) توجد في الكراسة أخطاء لغوية

أكد هذه العبارة د. أوريل بحر الدين حيث قال:

" وجدت بعض العبارات لا توافق بأسلوب العربية، منها:

- ص(٦): من الكلمات التي يكلمها المدرس. هذه العبارة خاطئة والصحيح هي:

الكلمات التي استمعتها من المدرس

- ص(٣٩) من الكلمات التي عليها المدرس. هذه العبارة خاطئة والصحيح هي:

الكلمات التي استمعتها من المدرس

- ص(٢٦) أشتري حقيتي في والصحيح هي: أشتري حقيتي من....

- و ص(٥٧) المدرسة المتوسطة الإسلامية نور الهدى والصحيح هي: مدرسة نور

الهدى المتوسطة الإسلامية "

وزاد عبد المنتقم، حيث قال:

"من العبارات التي لا تناسب بقواعد اللغة في هذه الكراسة حسب معرفتي:

- ص(١٢): أجب الأسئلة، والصحيح هي: أجب عن الأسئلة

- ص(١٦) dimengerti والصحيح هي: sempurna

- ص(٢٥) berpasangan والصحيح هي: berpasangan

- ص (٢٦) benda-benda sekolah والصحيح هي: peralatan

"sekolah

وزاد أيضا محمد أنوار بقوله:

"ص(٢٥): طَبَّق الحوار والصحيح هي: أجر الحوار "

(٤) توجد في الكراسة أخطاء إملائية أو مطبعية

أكد هذه العبارة ما قله د. أوريل بحر الدين:

"لا بد لمؤلفي الكراسة أن يهتموا كثيرا بكتابتهم لأني وجدت بعض الكلمات الخاطئة، منها:

- في ص(١٩): كُتبت كلمة مدرس تي والصحيح هو: مدرستي
- ص(٣٨): عدم علامة الترتيم
- في ص(٤٨): كُتبت كلمة التدري بات العامة والصحيح هو: التدريبات العامة
- ٥) في الكراسة بعض الألفاظ التي تحتاج إلى مراعاة أصحها قال د. أوريل بحر الدين:

"وجدتُ بعض الكلمات التي لا بد من مراعات صحتها، منها:
ص(١٢) بانجوانجي Banyuwangi، ص(١٢) جاوى Jawa، ص(١١) صولو Solo، و ص(١٣) باليتار Blitar

٢- المقابلة مع معلمي اللغة العربية: عبد الوحيد وميسرة
أجريت هذه المقابلة يوم الثلاثاء ٩ أبريل ٢٠١٣ م في إدارة مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية، وحصل الباحث على المعلومات التالية:
١) أن مادة الكراسة تكامل مادة الكتاب المدرسي
أكد هذه العبارة عبد الواحد حيث قال:

"استخدمنا هذه الكراسة في كل حصص التدريس لأن مادتها مناسبة ومكاملة بما ضمنت في الكتاب المدرسي المقرر، بهذه الكراسة نستطيع أن نستفيد وقتا استفادة كثيرة. إذا استخدمنا الكتاب المدرسي كان الوقت لا يكفي في إلقاء المواد الدراسية فيها في بعض الأحيان"
وزادت ميسرة بقولها:

"هذه الكراسة تساعدنا كثيرا في استفادة الوقت لأن مادتها قليلة ولكن جيدة"

٢) تحتاج هذه الكراسة إلى الوسائل المصاحبة

قال عبد الواحد الصمد:

"تتميز هذه الكراسة لأنها تشمل جميع المهارات اللغوية، ولكن ستكون أحسن لو يضيف المؤلف التسجيلات أو الشرائط. لأن فيها النصوص الكثيرة والطويلة في مهارة الإستماع. إذ ذاك ستزيد في اهتمام الطلاب وتساعد المعلمين في تدريس مهارة الإستماع"

انطلاقاً مما سبق في البيانات السابقة وتحليلها وضمن المعايير العامة فرأى الباحث أن الكراسة بحاجة إلى:

- (١) فيما يتعلق بجودة "الإخراج الفني والشكل العام" في الكراسة:
 - أن تشمل الكراسة مقدمة موجهة للمعلم، وولي أمر التلميذ، والتلميذ نفسه.
 - أن تشمل الكراسة قائمة بالمصادر والمراجع المستخدمة في الكراسة ليسهل للمعلم الرجوع إليها عند الحاجة والاستزادة منها .
 - أن تتميز ورق الكراسة وغلافها بنوعية فائقة من الورق، ومتانة التجليد.
 - أن تتوفر عنصر الجذب والتشويق في غلاف الكراسة.
 - أن تتوفر عنصر الجذب والتشويق في الصور والأشكال المستخدمة.

(٢) فيما يتعلق بجودة "المادة" في الكراسة:

- أن تتناسب مع عدد الحصص المقررة لتدريبه إذا أفاد عدد ما نسبته ٣٠% من أفراد العينة بأن مناسبة الكراسة لعدد الحصص ضعيفاً وهذا يؤكد ضرورة إعادة النظر في محتوى الكراسة.
- أن تشمل المادة نشاطات تشجيع على تنمية التفكير، وتسهم في تغذية خيال التلاميذ.
- أن تتضمن مادة الكراسة ما يلبي حاجات التلاميذ وميولهم، وحاجات المجتمع ومشكلاته.
- أن توثق النصوص والأقوال المأثورة المستشهد بها؛ ليتمكن المعلم من الرجوع إلى مصادرها بسهولة.

٣) فيما يتعلق بجودة " الصور والرسومات ": أثبتت النتائج بأن الصور والرسومات المستخدمة في الكراسة في مادة اللغة العربية بحاجة إلى:

- جلاء الألوان ووضوحها، وأن تتلاءم مع عمر التلميذ وخبرته.
- استخدام الألوان المحببة إلى التلميذ في هذه السن وأن تتميز الصور والرسومات بالصدق والواقعية.

٤) فيما يتعلق بمقياس "التدريبات": أسفرت النتائج إلى أن الأنشطة التقييمية المستخدمة في الكراسة في مادة اللغة العربية المقررة على تلاميذ الفصول الأولية بحاجة إلى:

- أن تساهم في قياس قدرة التلميذ على استخدام المصادر والمراجع المرتبطة بالكراسة المقررة، التعلم الذاتي، تعزيز استيعاب نقاط سبق طرحها...
- أن تساهم في مساعدة المعلم على التنوع في طرائق التدريس المتبعة.
- أن تتنوع في مجالات بلوم (معرفي - وجداني - مهاري) وفي أنماطها (نظري - مقالي - موضوعي - تطبيقي - عملي)
- أن تشمل الكراسة تدريبات تقييمية شاملة نهاية الكراسة إضافة للتدريبات التقييمية نهاية كل وحدة.

٥) فيما يتعلق بجودة "لغة الكراسة وأسلوب عرضها": أسفرت النتائج بأن لغة الكراسة بحاجة إلى:

- أن تشمل الكراسة مقدمة تعريفية للمعلم وولي أمر التلميذ، والتلميذ نفسه بتنظيم الكراسة وموضوعاتها.
- أن يساعد عرض المادة العلمية بالشعور بالمشكلة وتحديدها مما يثير تفكير التلميذ ويدفعه للتعلم الذاتي.

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ- نتائج البحث

بعد أن يقوم الباحث بتحليل البيانات ومناقشتها في الفصل الرابع فوصل الباحث إلى الاستنتاج الأخير واستخلصه كما يلي:

١. وصلت جودة الشكل العام والإخراج الفني في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية إلى ٦٠% في نظر الطلاب و ٥٨% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، وهذه تدل على أن جودة الشكل العام والإخراج الفني في هذه الكراسة غير مقبولة

٢. وصلت مناسبة المواد في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية بالكراسة المدرسي إلى ٦٥% في نظر الطلاب و ٧٤% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، وهذه تدل على أنها غير مقبولة

٣. وصلت جودة الصور و الرسومات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية إلى ٥٧% في نظر الطلاب و ٥% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، وهذه تدل على أنها غير مقبولة

٤. وصلت مناسبة التدريبات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية بمحتواها إلى ٦٦% في نظر الطلاب و ٧٠% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، وهذه تدل على أنها غير مقبولة

٥. وصلت جودة لغة الكراسة وأسلوب العرض في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية إلى ٦٥,٥% في نظر الطلاب و ٥٨% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، وهذه تدل على أنها غير مقبولة

فاستنبط الباحث أن جودة أن كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية التي استخدمت في الفصل الأول بمدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية غير مقبولة حيث أنها لا تتوافر المعايير لكراسة التدريبات الجيدة التي اقترحها الباحث في هذا البحث



أ- توصيات البحث

على أثر هذا البحث يتأكد الاهتمام بكراسة التدريبات في مادة اللغة العربية لتلاميذ الفصول الأولية وتطويرها شكلاً ومضموناً. مما يوجب تصميم وبناء معايير جودة فائقة تتطلب التخطيط، والتنفيذ، والتقويم المشترك بين وزارة الشؤون الدينية والجامعات لتطوير هذه الكراسة، لتكون أداة تعليمية

صالحة في يد المعلم والمتعلم. والذي يعد الأساس الأول لتعليم اللغة وعليه يورد الباحث عدداً من التوصيات التالية:

١. العمل على جعل عملية تأليف كراسة التدريبات عملية تنافسية بدلاً من التكليف لفئة محددة كما هو معمول في كثير من الدول المتقدمة ؛ مما يؤدي إلى وجود أكثر من كتاب واحد لصف واحد.
٢. المعلمون الذين يقومون بتعليم اللغة العربية ينبغي لهم من المشاركة الفعلية في إعدادها، وتقييمها، وتطويرها. مما يؤكد ضرورة إتاحة الفرصة لمشاركة المعلمين هذه في تأليف وتقييم وتطوير كراسة التدريبات.
٣. قبل أن توضع الكراسة موضع التنفيذ، وقبل أن توزع بصورة رسمية على المدارس للتداول لا بد أن تخضع للتجريب لمدة لا تقل عن ثلاثة أشهر، وصولاً للطريق الأمثل .
٤. حاجة المعلمين إلى عقد دورات تدريبية لكيفية تحليل وتقييم كراسة التدريبات مما يجعل عملية التقييم مبنية على أسس علمية.
٥. ينبغي على المدرسة تغيير تلك الكراسة (كراسة التدريبات التي ألفها محمد ألفان، ورابعة الواحدة، وأن أندريانا) لأنها لا تعتبر جيدة ومناسبة في استخدامها اعتماداً على نتائج هذا البحث.

ج- المقترحات

- اقترح الباحث عدداً من المقترحات التي تحتاج لمزيد من البحوث والدراسات لتقييم كراسة التدريبات منها:
١. تطبيق بطاقة تقدير كراسة التدريبات التي تنتج عن هذا البحث والاستفادة منها في تطوير كراسة التدريبات
 ٢. إجراء دراسة تقييمية لكراسة التدريبات في المدارس تعتمد على الاستفتاءات المغلقة والمفتوحة، والمقابلات الشخصية مع من يستخدمون الكراسة من المعلمين، ومديري المدارس، والخبراء، والطلاب.

٣. إجراء بحوث ودراسات أخرى تتناول تصميم وبناء معايير جودة في جانب أو عنصر من عناصر المنهج
٤. يرجو الباحث أن يكون هذا البحث مرجعا من المراجع لكتابة البحث العلمي المتعلق بهذا الموضوع لغيرها من الباحثين.
٥. على الباحثين الآخرين أن يطوروا هذا البحث، مثلا عن الوسائل التعليمية الأخرى التي يمكن استخدامها في تعليم اللغة العربية أو عن المواد التعليمية فيها.



قائمة المصادر والمراجع

أ- المصادر:

١. القرآن الكريم
٢. إبراهيم أنيس، المعجم الوسيط، الجزء الثاني، الطبعة الثانية، (بيروت: دار إحياء التراث العربي، ١٩٨٢)
٣. Carter: "dictionary of education" (New York: mc Graaw-Hill, ١٩٧٣).

ب- المراجع العربية:

١. أبو الفتوح رضوان ، الكتاب المدرسي، (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٨٢م)
٢. أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، ط ٦، (الكويت : وكالة المطوعات، ١٩٨٢)
٣. جودت الركابي، طرق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، (دمشق: دار الفكر العربي، ١٩٩٥)
٤. حسن شحاتة، قراءات الأطفال، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦)
٥. حسن راضي عبد الرحمن، أثر الخلفية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية للطفل واستعداده للقراءة في سن ما قبل المدرسة بحث غير منشور، (رسالة ماجستير الجامعة الأردنية، ١٩٨٦)
٦. ذوقان عبيدات وعبدالرحمن عدس وكايد عبد الحق، البحث العلم، مفهومه-أدواته-أساليبه، (عمان : دار الفكر، ١٩٨٧م)
٧. رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه، (الرباط : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، إيسيسكو: ١٩٨٩)
٨. الكتاب المدرسي والمنهاج، (معهد التربية الأنروا unesco: تعيينات مطبوعة، ١٩٨٢م)
٩. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، كن متخصصا: إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين، (الرياض: العربية للجميع، ١٤٣٠هـ)

١٠. على القاسمي ومحمد علي السيد، التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (القاهرة: منشورة المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو، ١٩٩١).
١١. علي محمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، الطبعة الأولى، (الكويت: مكتبة الفلاح، ١٩٨٤)
١٢. مجيد إبراهيم دمعة، الكتب المدرسية وأهميتها وكيفية اختيارها وتقييمها، (بغداد:مجلة الجامعة المستنصرية العدد الأول ١٩٨٧)
١٣. محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: دار النشر والتوزيع، ١٩٨٩م)
١٤. محمد الغزاوي، البند رقم (٣٠) من التوجيه ٤٨ لسنة ١٩٥٩م للمؤتمر الدولي الأول للتعليم العام الهيئة العامة، (القاهرة: شؤون المطابع الأميرية، ١٩٦٠م)
١٥. ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمي لغير الناطقين بالعربية (الرياض: درا الغالي، دون سنة)

ج- البحوث العلمية:

١٦. أحمد نور خالص، تقويم المحتوى الثقافي في سلسلة العربية بين يديك . رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسة العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٧)
١٧. حسن الخاتمة، تصميم كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين كوندانج لاجي ما لانج. رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسة العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٩)
١٨. حسن راضي عبد الرحمن، أثر الخلفية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية للطفل واستعداده للقراءة في سن ما قبل المدرسة بحث غير منشور، (رسالة ماجستير الجامعة الأردنية، ١٩٨٦)

١٩. خزانة الحكمة، إعداد كراسة التدريبات وفعاليتها في ترقية مهارة الكلام (بحث تطويري وتجريبي في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا). رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسة العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٢)
٢٠. شريف هداية الله، تقويم كتاب د. هدايات وآخرين وكتاب لوزارة الشؤون الدينية . رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسة العليا، الجامعة الإسلامية الإندونيسية-السودانية، ٢٠٠١)
٢١. محمد بختيار شمس الدين، تقويم كتاب اللغة العربية للمدرسة الثانوية بإندونيسيا . رسالة الماجستير غير منشورة، (الخرطوم: كلية الدراسة العليا، جامعة الدول العربية، ١٩٨٩)

د- المراجع الأجنبية :

٢٢. Ahmd Fuad Effendy.. Metodologi Pengajaran Bahasa. Malang. Misykat ٢٠٠٤
٢٣. Departemen Agama, *Kurikulum Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah* (Jakarta: Dirjen Binbaga Islam, Direktorat Mapendais pada Sekolah Umum, ٢٠٠٣)
٢٤. Moch. Ainin, **Metodologi Penelitian Bahasa Arab**, (Pasuruan :Hilal, ٢٠٠٧)
٢٥. Lexy.J.Maleong, **Metodologi Penelitian Kualitatif**, Cet. ٢٩, (Bandung :Remaja Rosdakarya, ٢٠١١)
٢٦. Rumaharto, **Prosedur Penyusunan LKS** (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠٠٢)
٢٧. Suharsimi Arikunto, **Prosedur Penelitian : Suatu Pendekatan Praktik**, Cet. ١٤, (Jakarta : Rineka Cipta, ٢٠١٠)

السيرة الذاتية للباحث

الاسم	: بشرى كريم
تاريخ الميلاد	: ٣ أغسطس ١٩٨٣ م
مكان الميلاد	: جيلاجاب-جاوا الوسطى
العمل الحالي	: - محاضر البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج - المعلم بالمعهد العالي LUHUR مالانج
التدرج العلمي:	
المدرسة الابتدائية	: مدرسة "المعارف" الابتدائية جيكلابا-كدونجرجا-جيلاجاب جاوا الوسطى (١٩٩٥ م)
المدرسة المتوسطة	: مدرسة "الفردوس" المتوسطة كدونجرجا-جيلاجاب جاوا الوسطى (١٩٩٨ م)
المدرسة الثانوية	: المدرسة الثانوية الحكومية ماجنانج-جيلاجاب جاوا الوسطى (٢٠٠١ م)
الدبلوم	: قسم تعليم اللغة العربية معهد العلوم الإسلامية والعربية (LIPIA) جاكارتا (٢٠٠٧ م)
البكالوريوس	: كلية العلوم والثقافة قسم اللغة العربية وأدبها الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج-جاوا الشرقية (٢٠٠٥ م)
الماجستير	: كلية الدراسة العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج جاوا الشرقية (٢٠١٣ م)



الإستبانة لتقويم كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية
في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية

من قام بملء الاستبيان :

☐
☐

معلم

خبير

المؤهل الدراسي : التخصص :

- عدد سنوات الخدمة في التدريس [سنة / سنوات.
- عدد سنوات الخدمة في المرحلة [سنة / سنوات.
- عدد سنوات تدريس المادة [سنة / سنوات.
- الجنس O ذكر O أنثى

ضع علامة (X) أمام العبارة المناسبة حسب معرفتكم وفقاً بما ضمن في الكراسة!
أولاً: الشكل العام والإخراج الفني:

نمرة	الفقرة المعيارية	نعم	لا
١-	هل يتوافر عنصر الجذب والتشويق في غلاف الكراسة		
٢-	هل ترتبط غلاف الكراسة بمضمون الكراسة.		
٣-	هل تشمل مقدمة موجهة (للمعلم والطلاب)		
٤-	هل يتناسب طول الكراسة مع عرضها .		
٥-	هل تتضح الطباعة بجلاء ووضوح .		
٦-	هل يتناسب حجم حرف الطباعة واللون.		
٧-	هل تظهر العناوين الرئيسية والفرعية بحروف بارزة		
٨-	هل تخلو من الأخطاء المطبعية		
٩-	هل تشمل فهرس يوضح محتوياتها		
١٠	هل تتناسب الألوان مع بعضها.		

ثانياً : مادة الكراسة

نمرة	الفقرة المعيارية	نعم	لا
١-	هل تتفق الكراسة والمنهج على الوحدة الدراسية (KTSP)		
٢-	هل تتناسب المادة والأهداف التعليمية.		
٣-	هل تتلاءم المادة والمرحلة العمرية للتلميذ.		
٤-	هل تتلاءم المادة والبيئة المحلية للتلميذ.		
٥-	هل تلبي المادة حاجات التلاميذ وميولهم.		
٦-	هل تسهم المادة في إكساب المهارات اللغوية (الإستماع - القراءة - الكلام - الكراسة) لدى التلاميذ.		
٧-	هل تتفق المادة وخبرات التلاميذ السابقة.		
٨-	هل تراعي المادة الفروق الفردية بين التلاميذ		
٩-	هل تتكامل المادة مع المواد في الكراسة المدرسي		
١٠-	هل تتناسب المادة مع عدد الحصص المقررة لتدريسه		

ثالثاً : الصور والرسومات

نمرة	الفقرة المعيارية	نعم	لا
١-	هل ترتبط الصور والرسومات بالمادة التعليمية		
٢-	هل ترتبط الصور والرسومات بالأهداف التعليمية.		
٣-	هل تعبر الصور والرسومات تعبيراً واضحاً عن المادة التعليمية.		
٤-	هل تتلاءم الصور والرسومات بخبرات التلاميذ.		
٥-	هل تتناسب الصور والرسومات ومكانها في الكراسة		

٦-	هل تناسب الصور والرسومات ومساحة الكراسة		
٧-	هل تتلاءم الصور والرسومات و عمر التلاميذ		
٨-	هل تتميز الصور والرسومات بالصدق والواقعية		
٩-	هل تتميز الصور والرسومات بجلاء الألوان ووضوحها.		
١٠-	هل تتميز الصور والرسومات بألوان محببة للتلاميذ		

رابعاً: التدريبات

نمرة	الفقرة المعيارية	نعم	لا
١-	هل ترتبط التدريبات بالأهداف التعليمية المحددة للوحدة الدراسية		
٢-	هل تشمل التدريبات مجالات بلوم (معرفي - وجدائي - مهاري)		
٣-	هل تتنوع التدريبات في أنماطها (مقالي - موضوعي - تطبيقي عملي)		
٤-	هل تسهم التدريبات في تعزيز استيعاب نقاط جرى طرحها سابقاً.		
٥-	هل تثير التدريبات انتباه التلاميذ نحو المهارة التعليمية		
٦-	هل تساعد التلميذ على التأكد من فهمه لمفاهيم ومبادئ جديدة.		
٧-	هل تساعد التدريبات على التقييم الذاتي للتلاميذ		
٨-	هل تتوافر تدريبات في مراجعة الأفكار الرئيسية الواردة في الوحدة.		

٩-	هل تسهم التدريبات في مساعدة المعلمين على تحسين طرائق التدريس المستخدمة	
١٠	هل تنتهي كل وحدة من وحدات الكراسة بمجموعة من التدريبات التدريبية	

خامساً: لغة الكراسة وأسلوب عرضها

نمرة	الفقرة المعيارية	نعم	لا
١-	هل تناسب لغة الكراسة مع مستوى التلاميذ من حيث: المفردات والتراكيب.		
٢-	هل تتسم لغة الكراسة بالسهولة والفصاحة.		
٣-	هل تخلو الكراسة من التكرار والحشو الزائد.		
٤-	هل تخلو الكراسة من الأخطاء الإملائية المطبعية.		
٥-	هل تخلو الكراسة من الأخطاء النحوية اللغوية.		
٦-	هل تلتزم الكراسة بقواعد علامات الترقيم.		
٧-	هل تشتمل الكراسة مقدمة تعرف المعلم وولي الأمر والتلميذ بتنظيم الكراسة وموضوعاتها.		
٨-	هل تراعي الكراسة مبدأ التكامل والترابط.		
٩-	هل تراعي الكراسة عرض المادة على شكل وحدات مترابطة.		
١٠	هل تركز كل وحدة على موضوع معين.		



دليل المقابلة مع الخبراء ومعلمي اللغة العربية:

(هذه المقابلة ستعقد بعد إجابة الأسئلة في الإستبانة)

١. هل يتناسب حجم الكراسة وعدد الحصص المقررة لدراستها ؟
إذا كانت الإجابة بـ (لا) فاذكر عدد الساعات التي ترى أنها مناسبة :

.....

.....

.....

.....

٢. هل توجد في الكراسة موضوعات ترى ضرورة حذفها ؟

إذا كانت الإجابة بـ (نعم) فاذكرها :

.....

.....

.....

.....

٣. هل ترى أن هناك موضوعات تقترح إضافتها للكراسة ؟ اذكرها

.....

.....

.....

.....

٤. هل توجد في الكراسة أخطاء علمية ؟

إذا كانت الإجابة بـ (نعم) فاذكرها :

.....

.....

.....

.....

٥. هل توجد في الكراسة أخطاء مطبعية أو إملائية أو لغوية ؟

إذا كانت الإجابة بـ (نعم) فاذكرها :

.....

.....

.....

٦. هل لديك مقترحات أخرى تود إضافتها

.....

**Angket
untuk Siswa**

PENILAIAN SISWA TERHADAP LKS BAHASA ARAB
(AKTIF BERBAHASA ARAB UNTUK MTs: Aktif mendengar, berbicara, membaca dan menulis)

Responden : Siswa

Nama Responden :

Kelas:

Petunjuk :

١. Berilah tanda (X) pada kolom yang tersedia sesuai dengan apa yang ada dalam LKS menurut kalian!
٢. Jawaban tidak mempengaruhi nilai Pelajaran Bahasa Arab

A. Tampilan dan Penerbitan LKS

NO	KRITERIA PENILAIAN	YA	TIDAK
١	Apakah Kamu tertarik dengan cover/sampul LKS		
٢	Apakah cover/sampul LKS mencerminkan isinya		
٣	Apakah di dalam LKS terdapat petunjuk Penggunaannya		
٤	Apakah ukuran panjang dan lebar LKS sudah sesuai		
٥	Apakah cetakan LKS tampak jelas		
٦	Apakah ukuran dan warna huruf-huruf di dalam LKS sesuai		
٧	Apakah Judul dan subjudul tercetak dengan jelas		
٨	Apakah tidak ditemukan kesalahan cetak		
٩	Apakah mencantumkan daftar isi dengan jelas		
١٠	Apakah ada kesesuaian antara satu warna dengan warna lainnya		

B. Materi LKS

NO	KRITERIA PENILAIAN	YA	TIDAK
١	Apakah materi LKS sesuai dengan KTSP (Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan)		
٢	Apakah materi LKS sesuai dengan tujuan pembelajaran		
٣	Apakah materi LKS sesuai dengan umur siswa		
٤	Apakah materi LKS sesuai dengan lingkungan sekitar		
٥	Apakah Materi LKS sesuai dengan kebutuhan dan kecenderungan siswa		

٦	Apakah materi LKS mendorong keterampilan membaca, mendengar, berbicara dan menulis siswa		
٧	Apakah materi LKS sesuai dengan pengalaman siswa		
٨	Apakah materi LKS memperhatikan perbedaan tiap siswa		
٩	Apakah materi LKS menyempurnakan Buku ajar yang pokok		
١٠	Apakah Materi LKS sesuai dengan jumlah jam pelajaran yang tersedia		

C. Gambar di dalam LKS

NO	KRITERIA PENILAIAN	YA	TIDAK
١	Apakah Gambar di dalam LKS berhubungan dengan Materi		
٢	Apakah Gambar di dalam LKS sesuai dengan tujuan pembelajaran		
٣	Apakah Gambar di dalam LKS menjelaskan isi materi LKS		
٤	Apakah Gambar di dalam LKS sesuai dengan pengalaman siswa		
٥	Apakah Gambar di dalam LKS terletak pada tempatnya		
٦	Apakah Gambar di dalam LKS sesuai dengan ukuran LKS		
٧	Apakah Gambar di dalam LKS sesuai dengan umur siswa		
٨	Apakah Gambar di dalam LKS sesuai dengan kenyataan		
٩	Apakah Gambar di dalam LKS warnanya baik dan` jelas		
١٠	Apakah warna Gambar di dalam LKS disukai siswa		

D. Latihan-latihan dalam LKS

NO	KRITERIA PENILAIAN	YA	TIDAK
١	Apakah latihan-latihan dalam LKS berhubungan dengan tujuan pembelajar tiap satuan pelajaran		
٢	Apakah latihan-latihan dalam LKS mencakup aspek kognitif (pengetahuan), afektif (emosi) dan psikomotorik		
٣	Apakah latihan-latihan dalam LKS berbentuk subyektif, obyektif dan terapan		
٤	Apakah latihan-latihan dalam LKS mendorong siswa untuk menguatkan pelajaran yang sudah diajarkan sebelumnya		
٥	Apakah latihan-latihan dalam LKS memengaruhi siswa dalam memperhatikan pelajaran		
٦	Apakah latihan-latihan dalam LKS membantu pemahaman siswa terhadap pelajaran yang baru		

٧	Apakah latihan-latihan dalam LKS membantu siswa untuk evaluasi secara mandiri		
٨	Apakah latihan-latihan dalam LKS memuat review/ pengulangan pokok-pokok utama pelajaran		
٩	Apakah latihan-latihan dalam LKS membantu guru dalam memperbaiki metode pembelajarn yang digunakan		
١٠	Apakah latihan-latihan dalam LKS diletakkan di akhir tiap satuan pelajaran		

E. Bahasa dan Penyajian LKS

NO	KRITERIA PENILAIAN	YA	TIDAK
١	Apakah Bahasa yang digunakan dalam LKS sesuai dengan kemampuan siswa dari sisi kosakata dan kaidah bahasa		
٢	Apakah Bahasa yang digunakan dalam LKS resmi/formal dan mudah difahami		
٣	Apakah Bahasa yang digunakan dalam LKS tidak diulang-ulang dan tidak berlebihan		
٤	Apakah Bahasa yang digunakan dalam LKS terhindar dari kesalahan cetak		
٥	Apakah Bahasa yang digunakan dalam LKS terhindar dari kesalahan kaidah/nahwiyyah		
٦	Apakah Bahasa yang digunakan dalam LKS memperhatikan penulisan tanda baca dengan baik		
٧	Apakah LKS memuat petunjuk guru dalam pengaturan materinya		
٨	Apakah LKS memperhatikan kesempurnaan dan keterkaitan dengan buku ajar		
٩	Apakah LKS memperhatikan keterkaitan penyajian materi tiap satuan ajar		
١٠	Apakah unit-unit dalam LKS terfokus pada tema tertentu		

بسم الله الرحمن الرحيم

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية

(دراسة وصفية تقويمية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية)

رسالة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد: بشري كريم (11720057) إشراف: د. عفيف الدين دمياني

د. بكري محمد بنحيت

محتويات البحث

الفصل الأول: الإطار العام: (خلفية البحث، ومشكلة البحث وأسئلته، أهداف البحث، وفروض البحث، وأهمية البحث، وحدود البحث، وتحديد مصطلحات البحث، والدراسات السابقة)

الفصل الثاني: الإطار النظري: المبحث الأول : كراسة التدريبات وما يتعلق بها
المبحث الثاني: معايير كراسة التدريبات الجيدة

الفصل الثالث: منهجية البحث: (منهج البحث ومدخله، ومجتمع البحث وعينته، وأدوات البحث، ومصادر البيانات، وأسلوب تحليل البيانات، ومراحل تنفيذ الدراسة، وهيكل البحث)

الفصل الرابع : يحتوى على نبذة تاريخية لمدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج جاوا الشرقية، و لمحة عن كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية، وعرض البيانات ومناقشتها وتحليلها من جوانب بيانات الاستبانة وبيانات المقابلة.

الفصل الخامس : يحتوى على خلاصة البحث ونتائجه والتوصيات والمقترحات.

خلفية البحث

كانت المحتوى أو المادة في المدارس مكتوبة في الكتاب المدرسي الذي قررته المدرسة في منهجها، وقد تكون المدارس تعلّم أبنائها بوسيلة كراسة التدريبات لترقية كفاءاتهم وقدراتهم في فهم المواد الدراسية الأساسية ولا سيما في مادة اللغة العربية. ومن أهداف استخدام كراسة التدريبات هي تزويد المادة المناسبة بالكتاب المدرسي. ولكن قد تحدث في المدرسة أن بعض المعلمين يهملون الكتاب المدرسي ويهتمون كثيرا بكراسة التدريبات حيث يستخدمونها كل يوم أثناء تدريسهم لأسباب كثيرة، منها ضيق الوقت بمعنى أنه إذا استخدم المعلم الكتاب المدرسي في تدريسه سيحتاج إلى وقت طويل، وأحيانا قد انتهى الوقت ولم تنته عملية إلقاء المادة الدراسية. لأن الحصص لتعليم اللغة العربية في كثير من المدارس كانت قليلة حدّا، حيث يدرسها الطلاب مرتين أو ثلاث مرات في الأسبوع مع أن المواد الدراسية في الكتاب المدرسي كانت كثيرة جدّا.

هذه المظاهر لا تؤدي إلى مشكلة كبيرة عندما كانت كراسة التدريبات تتوافر معاييرها ومواصفاتها الجيدة من وجوه الشكل العام والإخراج الفني، والمحتوى أو المادة، والصور والرسومات، والتقويم، ولغة الكراسة وأسلوب العرض فيها. ولكن ستحدث مشكلة كبيرة إذا كانت كراسة التدريبات لا تملك جودة عالية، و لا تناسب معايير قيمة. كما حدثت في مدينة جاكرتا وموجوكرتا في السنة الماضية، على سبيل المثال في جاكرتا وجدت كراسة التدريبات التي موضوعاتها لا تناسب بشخصيات الطلاب وعمرهم حيث كتبت فيها موضوع "الحياة الزوجية" مع أن تلك الكراسة مستخدمة في المدرسة الابتدائية. أما في مدينة موجوكرتا وجدت كراسة التدريبات التي فيها صورة المرأة العارية "مياي" وتلك الكراسة مستخدمة في المدرسة الابتدائية أيضا.

انطلاقاً مما سبق فيريد الباحث أن يحلل كراسة التدريبات المستخدمة في مدرسة سوريابوانا المتوسطة من حيث جودتها. ولتركيز هذا البحث سيبحث الباحث في الشكل العام والإخراج الفني، والمحتوى، والصور والرسومات، والتقويم، ولغة الكراسة وأسلوب العرض في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في تلك المدرسة

مشكلات البحث و أسئلته

- ما مدى جودة كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية ؟ وقد تفرعت عن هذا السؤال الرئيسي الأسئلة التالية:
1. ما مدى جودة الشكل العام والإخراج الفني في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية ؟
 2. ما مدى مناسبة المحتوى في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في تلك المدرسة؟
 3. ما مدى جودة الصور و الرسومات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في تلك المدرسة؟
 4. ما مدى مناسبة التقويم في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في تلك المدرسة؟
 5. ما مدى جودة لغة الكراسة وأسلوب العرض في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في تلك المدرسة؟

أهداف البحث

1. التعرف على مدى جودة الشكل العام والإخراج الفني في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية ؟
2. التعرف على مدى مناسبة المحتوى في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في تلك المدرسة؟
3. التعرف على مدى جودة الصور والرسومات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في تلك المدرسة؟
4. التعرف على مدى مناسبة التقويم في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في تلك المدرسة؟
5. التعرف على مدى جودة لغة الكراسة وأسلوب العرض في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في تلك المدرسة؟

أهمية البحث

1. من الناحية النظرية:

أن تكون نتائج البحث نظرة جديدة لدى مؤلفي كراسة التدريبات في تحسين عملية كتابتهم، ولعل هذا البحث مرجعاً جذاباً يفتح الآراء النيرة في استخدام الدراسات الأكاديمية وترقيتها بأجود صورة.

2. من الناحية التطبيقية

✓ أولاً: للطلبة: زيادة إنباه الطلبة ورغباتهم ونشاطهم في تعلم اللغة العربية. وتنمية كفاءتهم في استخدام كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية.

✓ ثانياً: للمعلمين: أن تكون نتائج هذا البحث دافعة لهم لكتابة كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية باستخدام النظرية الموجودة في هذا البحث

✓ ثالثاً: للمدرسة

أن تكون نتائج هذا البحث إسهاماً مرجعياً للمدرسة التي أرادت أن تستخدم كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية من خلال مادة الدراسية

حدود البحث

1. الحدود الموضوعية:

مدى توافر معايير الجودة (الشكل العام والإخراج الفني، والمحتوى، والصور والرسومات، التقويم، ولغة الكراسة وأسلوب العرض) في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية.

2. الحدود المكانية

إن الدراسة الميدانية التي قام بها الباحث بمناسبة هذا البحث وقعت في الصف الأول من مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية

3. الحدود الزمانية

والدراسة الميدانية التي قام بها الباحث لهذا البحث جرت في شهر مارس-أبريل 2013

الفصل الثاني: الإطار النظري

المبحث الأول : كراسة التدريبات وما يتعلق بها

أ - مفهوم كراسة التدريبات

ب - أهمية كراسة التدريبات

ج - المواصفة العامة لكراسة التدريبات

د - الشروط والخصائص التي يجب توافرها في كراسة التدريبات

المبحث الثاني: معايير كراسة التدريبات الجيدة

أ - الشكل العام والإخراج الفني

ب - المادة

ج - الصور والرسومات

د - التدريبات

هـ - لغة الكراسة وأسلوب عرضها

الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ - منهج البحث ومدخله
- ب - مجتمع البحث وعينته
- ج - أدوات البحث
- د - مصادر البيانات
- هـ - أسلوب تحليل البيانات
- و - مراحل تنفيذ الدراسة
- ز - هيكل البحث

منهج البحث ومدخله

استخدم الباحث في هذا البحث **المنهج الوصفي التقويمي**. لأن هذا البحث يهدف إلى وصف ظواهر أو أحداث أو أشياء ويهم أيضا بتقرير ما ينبغي أن تكون عليه الأشياء والظواهر التي يتناولها البحث، وذلك في ضوء قيم أو معايير معينة. ولا يقتصر البحث الوصفي على جمع البيانات وتبويبها، وإنما يمضي إلى ما هو أبعد من ذلك لأنه يتضمن قدرا من التفسير لهذه البيانات.

أما مدخل هذا البحث فهو **المدخل الكيفي الكمي**، حيث حلل الباحث البيانات بالتحليل الكمي الاحصائي ثم فسرها بالمدخل الكيفي.

مجتمع البحث وعينته

مجتمع هذا لبحث يتكون من:

- (1) الخبراء في تعليم اللغة العربية
 - (2) مُدرسي اللغة العربية في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية
 - (3) الطلبة في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية.
- وأما عينته فهي (20 طالبا، و 3 خبراء، ومعلما العربية)

أدوات البحث

- 1. المقابلة،** استخدمها الباحث لنيل المعلومات من خبراء تعليم اللغة العربية ومدرسي اللغة العربية في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج- جاوا الشرقية. و اراد بها الباحث نيل المعلومات من خبراء تعليم اللغة العربية و مدرسي اللغة العربية عن مواصفات كراسة التدريبات الجيدة من حيث: الشكل العام والإخراج الفني، المحتوى أو المادة فيها، الرسوم أو الصور فيها، لغة الكراسة وأسلوبها، والتقييم فيها والمقترحات
- 2. الوثائق،** قام بها الباحث لمعرفة استخدام كراسة التدريبات في الفصل. منها اراد الباحث جمع المعلومات عن المبادئ العامة في التعليم بالكراسة، ودافعية الطلبة باستخدام الكراسة
- 3. الاستبانة،** اراد بها الباحث من الطلبة في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية وكذلك من مدرسي اللغة العربية فيها ومن الخبراء. يريد الباحث منهم جمع المعلومات عن آرائهم في المحتوى أو المادة في الكراسة، الرسوم أو الصور فيها، لغة الكراسة وأسلوبها، والمقترحات المتعلقة

مصادر البيانات

يأخذ الباحث البيانات لهذا البحث من أربعة مصادر:

(1) الخبراء في تعليم اللغة العربية

(2) معلمي اللغة العربية بمدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية

(3) الطلاب بمدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية

(4) الوثائق، وهي تتكون من كراسة التدريبات والكتاب المدرسي

أساليب تحليل البيانات

لتحليل البيانات استخدم الباحث مدخلين هما كمي وكيفي. واستخدم الباحث التحليل الإحصائي الوصفي (Descriptive Analysis Statistic) بالنسبة المئوية ويستخدم الكيفي لباقي المواد. واستند الباحث على نتيجة التجريد في الحصول على النسبة الحصول على النسبة المئوية التي تعكس احتياجات الطلاب إلى تعلم اللغة العربية وآراء المعلمين عن ملاءمة كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية. وذلك باتباع المعادلة التالية :

$$\text{النسبة المئوية} = \frac{\text{عدد تكرار الاستجابة}}{\text{عدد الاستجابات الكلي}} \times 100\%$$

الفصل الرابع: عرض البيانات، تحليلها، ومناقشتها

- أ – النبذة التاريخية لمدرسة سوريا بوانا المتوسطة –مالانج (الموقع الجغرافي، تأسيس المدرسة، ومكونات المدرسة)
- ب – لمحة عن الكراسة (مؤلف الكراسة، مادتها، ومميزاتها)
- ج – عرض البيانات (البيانات المتعلقة بالشكل العام والإخراج الفني، المادة، الصور والرسومات، التدريبات، واللغة وأسلوب عرضها في الكراسة)
- د – تحليل البيانات (تحليل جودة الشكل العام والإخراج الفني، المادة، الصور والرسومات، التدريبات، واللغة وأسلوب عرضها في الكراسة)
- هـ – عرض بيانات المقابلة ومناقشتها

عرض البيانات: تحليلها ومناقشتها

- أ – البيانات المتعلقة بالشكل العام والإخراج الفني في الكراسة في نظر الطلاب، الخبراء، ومعلمي اللغة العربية
- ب – البيانات المتعلقة بالمادة الكراسة في نظر الطلاب، الخبراء، ومعلمي اللغة العربية
- ج – البيانات المتعلقة بالالصور والرسومات في الكراسة في نظر الطلاب، الخبراء، ومعلمي اللغة العربية
- د – البيانات المتعلقة بالتدريبات في الكراسة في نظر الطلاب، الخبراء، ومعلمي اللغة العربية
- ه – البيانات المتعلقة باللغة وأسلوب عرضها في الكراسة في نظر الطلاب، الخبراء، ومعلمي اللغة العربية

البيانات المتعلقة بالشكل العام والإخراج الفني

* هذه عدد إجابة الطلاب ب "نعم" على حسب ترتيب الفقرات المعيارية: 7، 10، 16، 17، 12، 3، 19، 11، 19، 6. والباقيون يجيبون ب "لا". أما عدد إجابة "نعم" من الخبراء ومعلمي اللغة العربية فهي: 3، 2، 3، 5، 2، 4، 4، 1، 5، 0.

* وجد الباحث الفقرات المعيارية رقم (3 = 80%، 4 = 85%، 7 = 95%، 9 = 95%) مقبولة من وجهة نظر الطلاب، بينما وجد الباحث أن باقي الفقرات المعيارية لم تصل إلى مستوى مقبول. والدرجة الكلية: 60%، تدل على أن جودة الشكل العام والإخراج الفني لكراصة التدريبات من وجهة طلاب الفصل الأول في مدرسة سوريا بوانا مالانج-جاوا الشرقية **غير مقبولة**.

* أما تقدير الخبراء ومعلمي اللغة العربية وهي: (4 = 100%، 6 = 80%، 7 = 80%، 9 = 100%) مقبولة من وجهة نظرهم وباقي الفقرات المعيارية غير مقبولة. والدرجة الكلية: 58%، تدل على أن جودة الشكل العام والإخراج الفني لكراصة التدريبات في مادة اللغة العربية من وجهة الخبراء ومعلمي اللغة العربية **غير مقبولة**.

البيانات المتعلقة بمواد الكراسة

*فهذه عدد إجابة الطلاب ب "نعم" على حسب ترتيب الفقرات المعيارية: 18، 17، 15، 13، 12، 8، 7، 10، 12. والباقيون يجيبون ب "لا". أما عدد إجابة "نعم" من الخبراء ومعلمي اللغة العربية فهي: 5، 4، 5، 4، 4، 4، 2، 1، 4، 4.

*أن النسبة المئوية من الفقرات المعيارية: الفقرة 1=95%، والفقرة 2=90%، والفقرة 3=85%، والفقرة 4=75% تقع ضمن نطاق مقبول والدرجة الكلية من جودة مادة الكراسة = 5، 65% بمعنى أن مناسبة المادة في نظر الطلاب **غير مقبول**.

*أما من نظر الخبراء ومعلمي اللغة العبية فهي: الفقرة 1=100%، والفقرة 2=90%، والفقرة 3=100%، والفقرة 4=80%، والفقرة 5=80%، والفقرة 6=80%، والفقرة 9=80%، و الفقرة 10=80%. والدرجة الكلية=74% تدل على أن مناسبة المادة في نظرهم **غير مقبول**

البيانات المتعلقة بالصور والرسومات

فهذه عدد إجابة الطلاب ب "نعم" على حسب ترتيب الفقرات المعيارية: 20، 16، 14، 6، 16، 12، 16، 9، 3، 2. والباقون يجيبون ب "لا". أما عدد إجابة "نعم" من الخبراء ومعلمي اللغة العربية فهي: 1، 1، 3، 4، 1، 1، 0، 1، 4.

أن النسبة المئوية من الفقرات المعيارية: $1 = 100\%$ ، $2 = 80\%$ ، $5 = 80\%$ ، و $7 = 80\%$ تقع ضمن نطاق مقبول و الدرجة الكلية $= 57\%$ بمعنى أن جودة الصور والرسوم في الكراسة في نظر الطلاب **غير مقبول**

أما من نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية فهي: $1 = 80\%$ ، $2 = 80\%$ ، $5 = 80\%$ ، $6 = 80\%$ ، $7 = 100\%$ ، و $8 = 80\%$. والدرجة الكلية $= 56\%$ تدل على أن مناسبة المادة في نظرهم **غير مقبول**

البيانات المتعلقة بالتدريبات

*فهذه عدد إجابة الطلاب ب "نعم" على حسب ترتيب الفقرات المعيارية: 20، 10، 16، 11، 15، 14، 9، 10، 14، 17. والباقون يجيبون ب "لا". أما عدد إجابة "نعم" الخبراء ومعلمي اللغة العربية فهي: 4، 4، 3، 4، 2، 3، 4، 2، 4، 5. *أن جميع الفقرات المعيارية لا تقع ضمن نطاق مقبول إلا الفقرة 1، 3، 5، 10. والدرجة الكلية = 66% تدل على أن التدريبات في الكراسة في نظر الطلاب غير مقبول

*أما من نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية فالدرجة الكلية = 70% تدل على أن مناسبة التدريبات في نظرهم غير مقبول

البيانات المتعلقة باللغة وأسلوبها

*فهذه عدد إجاباتهم ب "نعم" على حسب ترتيب الفقرات المعيارية: 14، 15، 11، 6، 11، 16، 14، 16، 15، 13. والباقيون يجيبون ب "لا". أما عدد إجابة الخبراء ومعلمي اللغة العربية فهي: 4، 4، 2، 1، 2، 1، 0، 5، 5، 5.
*أن جميع الفقرات المعيارية تقع ضمن نطاق مقبول إلا الفقرة 7، و10. والدرجة الكلية = 65،5% تدل على أن اللغة وأسلوب العرض في الكراسة في نظر الطلاب غير مقبول

*أما من نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية فالدرجة الكلية = 58% تدل على أن اللغة وأسلوبها في الكراسة في نظرهم غير مقبول

آراء الباحث فيما يتعلق بجودة "الإخراج الفني والشكل العام"

أ - أن تشمل الكراسة مقدمة موجهة للمعلم، والتلميذ نفسه

ب - أن تشمل الكراسة قائمة بالمصادر والمراجع المستخدمة في الكراسة ليسهل للمعلم الرجوع إليها عند الحاجة والاستزادة منها

ج - أن تتميز ورق الكراسة وغلافها بنوعية فائقة من الورق، ومتانة التجليد.

د - أن تتوفر عنصر الجذب والتشويق في غلاف الكراسة.

هـ - أن تتوفر عنصر الجذب والتشويق في الصور والأشكال المستخدمة.

آراء الباحث فيما يتعلق بجودة "المادة" في الكراسة

أ - أن تتناسب مع عدد الحصص المقررة لتدريبه إذا أفاد عدد ما نسبته 30% من أفراد العينة بأن مناسبة الكراسة لعدد الحصص ضعيفاً وهذا يؤكد ضرورة إعادة النظر في محتوى الكراسة

ب - أن تشمل المادة نشاطات تشجيع على تنمية التفكير، وتسهم في تغذية خيال التلاميذ.

ج - أن تتضمن مادة الكراسة ما يلبي حاجات التلاميذ وميولهم، وحاجات المجتمع ومشكلاته.

د - أن توثق النصوص والأقوال المأثورة المستشهد بها؛ ليتمكن المعلم من الرجوع إلى مصادرها بسهولة.

آراء الباحث فيما يتعلق بمعيار "التدريبات"

- أ - أن تسهم في قياس قدرة التلميذ على استخدام المصادر والمراجع المرتبطة بالكراسة المقررة، التعلم الذاتي، تعزيز استيعاب نقاط سبق طرحها...
- ب - أن تسهم في مساعدة المعلم على التنوع في طرائق التدريس المتبعة. ج - أن تتنوع في مجالات بلوم (معرفي - وجداني - مهاري) وفي أنماطها (نظري - مقالي - موضوعي - تطبيقي - عملي)
- د - أن تشمل الكراسة تدريبات تقويمية شاملة نهاية الكراسة إضافة للتدريبات التقويمية نهاية كل وحدة.

أراء الباحث فيما يتعلق بجودة " الصور والرسومات "

أنها بحاجة إلى:

أ - جلاء الألوان ووضوحها، وأن تتلاءم مع عمر التلميذ وخبرته.

ب - استخدام الألوان المحببة إلى التلميذ في هذه السن وأن تتميز الصور والرسومات بالصدق والواقعية.

فيما يتعلق بجودة "لغة الكراسة وأسلوب عرضها"

- أ - أن تشمل الكراسة مقدمة تعريفية للمعلم وولي التلميذ، والتلميذ نفسه بتنظيم الكراسة وموضوعاتها.
- ب - أن يساعد عرض المادة العلمية بالشعور بالمشكلة وتحديد ما يثير تفكير التلميذ ويدفعه للتعلم الذاتي.

الفصل الخامس

- أ - نتائج البحث
- ب - التوصيات
- ج - المقترحات

نتائج البحث

- أ -** وصلت جودة الشكل العام والإخراج الفني في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية إلى 60% في نظر الطلاب و 58% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، وهذه تدل على أن جودة الشكل العام والإخراج الفني في هذه الكراسة غير مقبولة
- ب -** وصلت مناسبة المواد في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية بالكراسة المدرسي إلى 65% في نظر الطلاب و 74% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، وهذه تدل على أنها غير مقبولة
- ج -** وصلت جودة الصور و الرسومات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج-جاوا الشرقية إلى 57% في نظر الطلاب و 56% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، وهذه تدل على أنها غير مقبولة

د- وصلت مناسبة التدريبات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج- جاوا الشرقية بمحتواها إلى 66% في نظر الطلاب و 70% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، وهذه تدل على أنها غير مقبولة

ه- وصلت جودة لغة الكراسة وأسلوب العرض في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج- جاوا الشرقية إلى 65,5% في نظر الطلاب و 58% في نظر الخبراء ومعلمي اللغة العربية، وهذه تدل على أنها غير مقبولة

فاستنبط الباحث أن جودة أن كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية التي استخدمت في الفصل الأول بمدرسة سوريا بوانا المتوسطة مالانج- جاوا الشرقية **غير مقبولة** حيث أنها لا تتوافر المعايير لكراسة التدريبات الجيدة التي اقترحها الباحث في هذا البحث

التوصيات

- أ -** العمل على جعل عملية تأليف كراسة التدريبات عملية تنافسية بدلاً من التكليف لفئة محددة كما هو معمول في كثير من الدول المتقدمة ؛ مما يؤدي إلى وجود أكثر من كتاب واحد لصف واحد.
- ب -** المعلمون الذين يقومون بتعليم اللغة العربية ينبغي لهم من المشاركة الفعلية في إعدادها، وتقويمها، وتطويرها. مما يؤكد ضرورة إتاحة الفرصة لمشاركة المعلمين هذه في تأليف وتقويم وتطوير كراسة التدريبات.
- ج -** قبل أن توضع الكراسة موضع التنفيذ، وقبل أن توزع بصورة رسمية على المدارس للتداول لا بد أن تخضع للتجريب لمدة لا تقل عن ثلاثة أشهر، وصولاً للطريق الأمثل
- د -** حاجة المعلمين إلى عقد دورات تدريبية لكيفية تحليل وتقويم كراسة التدريبات مما يجعل عملية التقويم مبنية على أسس علمية .

المقترحات

- أ -** تطبيق بطاقة تقدير كراسة التدريبات التي تنتج عن هذا البحث والاستفادة منها في تطوير كراسة التدريبات
- ب -** إجراء دراسة تقويمية للكتب المدرسية في المدارس تعتمد على الاستفتاءات المغلقة والمفتوحة، والمقابلات الشخصية مع من يستخدمون الكراسة من المعلمين، ومديري المدارس، والخبراء، والطلاب.
- ج -** إجراء بحوث ودراسات أخرى تتناول تصميم وبناء معايير جودة في جانب أو عنصر من عناصر المنهج
- د -** يرجو الباحث أن يكون هذا البحث مرجعا من المراجع لكتابة البحث العلمي المتعلق بهذا الموضوع لغيرها من الباحثين.
- هـ -** على الباحثين الآخرين أن يطوروا هذا البحث، مثلا عن الوسائل التعليمية الأخرى التي يمكن استخدامها في تعليم اللغة العربية لمهارة الاستماع أو عن المواد التعليمية فيها.

شكرا على حسن اهتمامكم ومداخلاتكم وملاحظاتكم

والله الموفق إلى أقوم الطريق